



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0292/2011

6.9.2011

*****I**
SPRÁVA

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky pre prevodové príkazy a priame inkasá v eurách a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 924/2009 (KOM(2010)0775 – C7-0434/2010 – 2010/0373(COD))

Výbor pre hospodárske a menové veci

Spravodajkyňa: Sari Essayah

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	59
STANOVISKO VÝBORU PRE VNÚTORNÝ TRH A OCHRANU SPOTREBITEĽA.....	61
POSTUP	85

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky pre prevodové príkazy a priame inkasá v eurách a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 924/2009

(KOM(2010)0775 – C7-0434/2010 – 2010/0373(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2010)0775),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0434/2010),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky¹,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 5. mája 2011²,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A7-0292/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

¹ Ú. v. EÚ C 155, 25.5.2011, s. 1.

² Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Nadpis 1 – nadpis

Text predložený Komisiou

Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky pre prevodové príkazy a priame inkasá v eurách a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 924/2009

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa ustanovujú technické **a obchodné** požiadavky pre prevodové príkazy a priame inkasá v eurách a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 924/2009

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Vytvorenie integrovaného trhu s elektronickými platbami v eurách bez **zásadných** rozdielov medzi vnútroštátnymi a cezhraničnými platbami je nevyhnutné na náležité fungovanie vnútorného trhu. *S týmto zámerom* je cieľom projektu jednotnej oblasti platieb v eurách (ďalej len „SEPA“) vypracovať spoločné celouniové platobné **nástroje**, ktorými sa nahradia súčasné vnútroštátne platobné **nástroje**. V dôsledku zavedenia otvorených spoločných platobných štandardov, pravidiel a postupov a prostredníctvom integrovaného spracúvania platieb by SEPA mala poskytovať občanom a podnikom Únie bezpečné, ľahko použiteľné a spoľahlivé platobné služby v eurách s *konkurencieschopnými cenami*. **Dokončením** SEPA by sa **zároveň mali vytvoriť** priaznivé podmienky na zvýšenie mieru hospodárskej súťaže v oblasti platobných služieb a na neobmedzovaný rozvoj a rýchlu celouniovú implementáciu inovácií súvisiacich s platbami. Následne,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Vytvorenie integrovaného trhu s elektronickými platbami v eurách bez rozdielov medzi vnútroštátnymi a cezhraničnými platbami je nevyhnutné na náležité fungovanie vnútorného trhu. *Na tento účel* je cieľom projektu jednotnej oblasti platieb v eurách (ďalej len „SEPA“) vypracovať spoločné celouniové platobné **služby**, ktorými sa nahradia súčasné vnútroštátne platobné **služby**. V dôsledku zavedenia otvorených spoločných platobných štandardov, pravidiel a postupov a prostredníctvom integrovaného spracúvania platieb by SEPA mala poskytovať občanom a podnikom Únie bezpečné, ľahko použiteľné a spoľahlivé platobné služby v eurách *za konkurencieschopné ceny*. SEPA by sa **mala dokončiť spôsobom, ktorý ul'ahčí prístup nových subjektov vstupujúcich na trh a vývoj nových produktov, vytvorí** priaznivé podmienky na zvýšenie mieru hospodárskej súťaže v oblasti platobných služieb a na

v dôsledku zlepšených úspor z rozsahu, zvýšenej prevádzkovej efektivity a posilnenej hospodárskej súťaže by elektronické platobné služby v eurách mali byť založené na kvalitnejšom základe a vyvíjať tlaky na plošné znižovanie cien. Toto by malo mať významné účinky najmä v členských štátoch, kde sú platby v porovnaní s inými *krajinami* relatívne drahé. Prechod na SEPA by preto pre používateľov platobných služieb vo všeobecnosti, a konkrétne pre spotrebiteľov, nemal byť sprevádzaný celkovými cenovými nárastmi.

neobmedzovaný rozvoj a rýchlu celoúnióvu implementáciu inovácií súvisiacich s platbami. Následne *by zlepšené úspory z rozsahu, zvýšenie prevádzkovej efektivity a posilnenie hospodárskej súťaže mali viesť k tlaku na znižovanie cien za elektronické platobné služby v eurách, ktoré by mali byť založené na kvalitnejšom základe.* Toto by malo mať významné účinky najmä v členských štátoch, kde sú platby v porovnaní s inými *členskými štátmi* relatívne drahé. Prechod na SEPA by preto pre používateľov platobných služieb vo všeobecnosti, a konkrétne pre spotrebiteľov, nemal byť sprevádzaný celkovými cenovými nárastmi. *Ak je používateľ platobných služieb spotrebiteľ, mala by sa podporovať zásada neukladania vyšších poplatkov. Komisia je vyzvaná, aby pokračovala v monitorovaní vývoja cien v platobnom sektore, a každoročne by mala poskytovať analýzu tohto vývoja.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 924/2009 zo 16. septembra 2009 o cezhraničných platbách v Spoločenstve, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2560/2001, sa takisto ustanovuje niekoľko opatrení na uľahčenie úspechu SEPA, ako napr. rozšírenie zásady rovnakých poplatkov na cezhraničné priame inkasá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 924/2009 zo 16. septembra 2009 o cezhraničných platbách v Spoločenstve, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2560/2001, sa takisto ustanovuje niekoľko opatrení na uľahčenie úspechu SEPA, ako napr. rozšírenie zásady rovnakých poplatkov na cezhraničné priame inkasá *a dosiahnuteľnosť priamych inkás.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Okrem toho samoregulačné úsilie európskeho bankového sektora prostredníctvom iniciatívy SEPA sa ukázalo ako nedostatočné na to, aby bolo motorom harmonizovanej migrácie na celoúniové schémy prevodových príkazov a priamych inkás na strane ponuky i dopytu. Tento samoregulačný proces navyše nepodliehal vhodným mechanizmom riadenia, čím sa môže čiastočne vysvetliť pomalé prijímanie produktov SEPA na strane dopytu. ***Iba rýchlou a komplexnou migráciou na celoúniové prevodové príkazy a priame inkasá sa dosiahnu všetky prínosy integrovaného platobného trhu, aby sa mohli eliminovať vysoké náklady na súbežné prevádzkovanie „tradičných“ produktov a produktov SEPA.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Mali by sa preto ustanoviť pravidlá, ktoré by sa vzťahovali na uskutočňovanie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Okrem toho samoregulačné úsilie európskeho bankového sektora prostredníctvom iniciatívy SEPA sa ukázalo ako nedostatočné na to, aby bolo motorom harmonizovanej migrácie na celoúniové schémy prevodových príkazov a priamych inkás na strane ponuky i dopytu. ***Konkrétne, záujmy spotrebiteľov a iných užívateľov neboli dostatočne a transparentne zohľadnené.*** Tento samoregulačný proces navyše nepodliehal vhodným mechanizmom riadenia, čím sa môže čiastočne vysvetliť pomalé prijímanie produktov SEPA na strane dopytu. ***Hoci nedávne zriadenie rady SEPA predstavuje výrazné zlepšenie v riadení projektu SEPA, riadenie ostáva predovšetkým a z formálneho hľadiska stále v rukách Európskej platobnej rady. Komisia je preto vyzvaná, aby do konca roka 2012 predložila návrh na ďalšie zlepšenie riadenia SEPA. Je mimoriadne dôležité, aby sa pred zavedením týchto nových mechanizmov riadenia stalo zloženie Európskej platobnej rady vyváženejším, aby bolo možné vypočúť názor všetkých zainteresovaných strán, pričom by sa mala rozšíriť úloha rady SEPA, čo umožní lepšiu interakciu medzi týmito dvoma orgánmi.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Mali by sa preto ustanoviť pravidlá, ktoré by sa vzťahovali na uskutočňovanie

všetkých prevodových príkazov a priamych inkás v eurách v *Únii*. V tejto fáze však nie je vhodné zahŕňať sem aj kartové transakcie, pretože na spoločných štandardoch pre kartové transakcie v Únii sa stále pracuje. Poukazovanie peňazí, interne spracúvané platby, platobné transakcie s vysokou hodnotou medzi poskytovateľmi platobných služieb a platby prostredníctvom mobilného telefónu by nemali spadať do rozsahu pôsobnosti týchto pravidiel, pretože tieto platobné služby nie sú porovnateľné s prevodovými príkazmi a priamymi inkasami.

všetkých prevodových príkazov a priamych inkás v eurách v *rámci Únie vrátane transakcií, ktoré boli iniciované platobnou kartou na predajnom mieste a ktorých výsledkom je priame inkaso z platobného účtu identifikovaného číslom BBAN alebo IBAN*. V tejto fáze však nie je vhodné zahŕňať sem aj kartové transakcie, pretože na spoločných štandardoch pre kartové transakcie v Únii sa stále pracuje. Poukazovanie peňazí, interne spracúvané platby, platobné transakcie s vysokou hodnotou medzi poskytovateľmi platobných služieb a platby prostredníctvom mobilného telefónu by nemali spadať do rozsahu pôsobnosti týchto pravidiel, pretože tieto platobné služby nie sú porovnateľné s prevodovými príkazmi a priamymi inkasami. *Okrem toho by sa pravidlá nemali týkať platobných transakcií, pri ktorých zákazníci výslovne požiadali o spracovanie prostredníctvom platobných systémov pre veľké sumy.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) V súčasnosti existuje niekoľko platobných **nástrojov**, hlavne **na** platby cez internet, ktoré takisto používajú medzinárodné číslo bankového účtu (IBAN) a identifikačný kód banky (BIC) a sú založené na prevodových príkazoch a priamych inkasách, no ktoré majú dodatočné vlastnosti. Predpokladá sa že, tieto **schémy** sa rozšíria za ich súčasné národné hranice, pričom by mohli naplňať spotrebiteľský dopyt po inovačných, bezpečných a nenákladných platobných **nástrojoch**. Aby sa takéto **schémy** nevytlačili z trhu, nariadenie o konečných termínoch pre prevodové príkazy a priame

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) V súčasnosti existuje niekoľko platobných **služieb**, hlavne **pokiaľ ide o** platby cez internet, ktoré takisto používajú medzinárodné číslo bankového účtu (IBAN) a identifikačný kód banky (BIC) a sú založené na prevodových príkazoch a priamych inkasách, no ktoré majú dodatočné vlastnosti. Predpokladá sa že, tieto **služby** sa rozšíria za ich súčasné národné hranice, pričom by mohli naplňať spotrebiteľský dopyt po inovačných, bezpečných a nenákladných platobných **službách**. Aby sa takéto **služby** nevytlačili z trhu, nariadenie o konečných termínoch pre prevodové príkazy a priame inkasá by

inkasá by sa malo vzťahovať iba na prevodové príkazy alebo priame inkasá tvoriace základ **transakcie**.

sa malo vzťahovať iba na prevodové príkazy alebo priame inkasá tvoriace základ **týchto transakcií**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7a) S cieľom uľahčiť platby všetkým spotrebiteľom by sa používanie BIC malo obmedziť na prípady, v ktorých je skutočne nevyhnutné. Poskytovatelia platobných služieb by preto mali podporiť rozvoj dobre fungujúcej centralizovanej databázy slúžiacej na vygenerovanie špecifického kódu BIC zodpovedajúceho príslušnému číslu IBAN a vyriešiť tak prípady, v ktorých je výsledkom príslušnej rozpornej hierarchie BBAN situácia, keď sa ku konkrétnemu číslu IBAN priradí viac ako jeden kód BIC, alebo v ktorých nie je jasné, ktorý kód BIC zodpovedá konkrétnemu číslu IBAN.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Aby sa prevodové príkazy mohli uskutočniť, musí byť dosiahnuteľný účet príjemcu platby. Preto by sa s cieľom *povzbudiť* úspešné zavádzanie **týchto platobných nástrojov** mala v celej Únii zaviesť povinnosť dosiahnuteľnosti. S cieľom zlepšiť transparentnosť je ďalej vhodné skonsolidovať túto povinnosť a povinnosť dosiahnuteľnosti pri priamych inkasách, ktoré sú už zavedené podľa nariadenia (ES) č. 924/2009, do jediného

(8) Aby sa prevodové príkazy mohli uskutočniť, musí byť dosiahnuteľný účet príjemcu platby. Preto by sa s cieľom *podporiť* úspešné zavádzanie **tejto platobnej služby** mala v celej Únii zaviesť povinnosť dosiahnuteľnosti. S cieľom zlepšiť transparentnosť je ďalej vhodné skonsolidovať túto povinnosť a povinnosť dosiahnuteľnosti pri priamych inkasách, ktoré sú už zavedené podľa nariadenia (ES) č. 924/2009, do jediného právneho aktu.

právneho aktu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Technická interoperabilita je nevyhnutným predpokladom pre hospodársku súťaž. S cieľom vytvoriť integrovaný trh elektronických platobných systémov v eurách je nevyhnutné, aby spracúvanie prevodových príkazov a priamych inkás nebolo obmedzované technickými prekážkami a aby sa uskutočňovalo v rámci schémy, ktorej základné pravidlá by mala dodržiavať väčšina poskytovateľov platobných služieb z väčšiny členských štátov, a aby bolo rovnaké tak pre cezhraničné, ako aj pre výhradne vnútroštátne prevodové príkazy a priame inkasá. **Ak je vypracovaná viac ako jedna takáto schéma alebo** ak existuje viac ako jeden platobný systém na spracúvanie takýchto platieb, tieto **schémy a** systémy by mali byť interoperabilné, aby všetci používatelia a poskytovatelia platobných služieb mohli čerpať výhody z hladkého priebehu platieb v eurách v celej Únii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Technická interoperabilita je nevyhnutným predpokladom pre hospodársku súťaž. S cieľom vytvoriť integrovaný trh elektronických platobných systémov v eurách je nevyhnutné, aby spracúvanie prevodových príkazov a priamych inkás nebolo obmedzované technickými prekážkami a aby sa uskutočňovalo v rámci schémy, ktorej základné pravidlá by mala dodržiavať väčšina poskytovateľov platobných služieb z väčšiny členských štátov, a aby bolo rovnaké tak pre cezhraničné, ako aj pre výhradne vnútroštátne prevodové príkazy a priame inkasá. Ak existuje viac ako jeden platobný systém na spracúvanie takýchto platieb, tieto systémy by mali byť interoperabilné, aby všetci používatelia a poskytovatelia platobných služieb mohli čerpať výhody z hladkého priebehu platieb v eurách v celej Únii. **Vzhľadom na osobitné charakteristiky obchodného trhu, kde všetky medzipodnikové schémy priameho inkasa alebo prevodových príkazov musia dodržiavať všetky ostatné ustanovenia tohto nariadenia vrátane toho, že musia mať rovnaké pravidlá pre cezhraničné a vnútroštátne transakcie, požiadavku, že účastníci musia zastupovať väčšinu poskytovateľov platobných služieb vo väčšine členských štátov, nie je potrebné uplatňovať nad rámec toho, že poskytovatelia platobných služieb poskytujúci medzipodnikové služby priameho inkasa alebo prevodových príkazov musia mať účastníkov zastupujúcich väčšinu poskytovateľov platobných služieb vo väčšine členských**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Je nevyhnutné identifikovať technické požiadavky, ktoré by jednoznačne určovali vlastnosti, ktoré musia spĺňať celoúniové platobné schémy vypracúvané podľa príslušných mechanizmov správy a riadenia, aby sa zaistila interoperabilita. Takéto technické požiadavky by nemali obmedzovať flexibilitu a inovácie a mali by byť otvorené a neutrálne smerom k potenciálnym novo vyvinutým aspektom a zlepšeniam na trhu platieb. Mali by sa navrhnúť s ohľadom na osobitné vlastnosti prevodových príkazov a priamych inkás, najmä s ohľadom na informačné prvky obsiahnuté v platobnej správe. Zároveň by mali obsahovať – najmä pri priamych inkasách – opatrenia na posilnenie dôvery používateľov platobných služieb v používanie takýchto nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Je nevyhnutné identifikovať technické požiadavky, ktoré by jednoznačne určovali vlastnosti, ktoré musia spĺňať celoúniové platobné schémy vypracúvané podľa príslušných mechanizmov správy a riadenia, aby sa zaistila interoperabilita. Takéto technické požiadavky by nemali obmedzovať flexibilitu a inovácie a mali by byť otvorené a neutrálne smerom k potenciálnym novo vyvinutým aspektom a zlepšeniam na trhu platieb. Mali by sa navrhnúť s ohľadom na osobitné vlastnosti prevodových príkazov a priamych inkás, najmä s ohľadom na informačné prvky obsiahnuté v platobnej správe. Zároveň by mali obsahovať – najmä pri priamych inkasách – opatrenia na posilnenie dôvery používateľov platobných služieb v používanie takýchto nástrojov.

Platiteľom by malo byť povolené požiadať poskytovateľa platobných služieb o vykonanie povinných kontrol frekvencie alebo výšky priamej platby a o vytvorenie tzv. bielych alebo čiernych zoznamov príjemcov. Ostatné príslušné práva užívateľov sú už ustanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu¹ a mali by byť zabezpečené v plnej miere.

¹ Ú. v. EÚ L 319, 5.12.2007, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Technická štandardizácia je míľnikom pre integráciu sietí, ako napr. platobného trhu Únie. Používanie štandardov vyvinutých medzinárodnými alebo európskymi štandardizačnými orgánmi by malo byť od príslušného dátumu povinné pre všetky relevantné transakcie. V kontexte platieb by išlo o IBAN, BIC a štandard pre správy vo finančných službách ISO 20022 XML. Používanie týchto štandardov všetkými poskytovateľmi platobných služieb je preto podmienkou úplnej interoperability v celej Únii. Najmä povinné používanie IBAN a BIC by sa tam, kde je to potrebné, malo presadzovať prostredníctvom komplexnej komunikácie a uľahčovacích opatrení v členských štátoch, aby sa umožnil hladký a ľahký prechod na *celoeurópske* prevodové príkazy a priame inkasá, a to najmä pre spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Technická štandardizácia je míľnikom pre integráciu sietí, ako napr. platobného trhu Únie. Používanie štandardov vyvinutých medzinárodnými alebo európskymi štandardizačnými orgánmi by malo byť od príslušného dátumu povinné pre všetky relevantné transakcie. V kontexte platieb by išlo o IBAN, BIC a štandard pre správy vo finančných službách ISO 20022 XML. Používanie týchto štandardov všetkými poskytovateľmi platobných služieb je preto podmienkou úplnej interoperability v celej Únii. Najmä povinné používanie IBAN a BIC by sa tam, kde je to potrebné, malo presadzovať prostredníctvom komplexnej komunikácie a uľahčovacích opatrení v členských štátoch, aby sa umožnil hladký a ľahký prechod na *celoúniové* prevodové príkazy a priame inkasá, a to najmä pre spotrebiteľov. ***Komunikačnú kampaň určenú užívateľom je potrebné začať ihneď a poskytovatelia služieb by nemali čakať na povinné termíny. Migrácia na SEPA je veľkou výzvou pre európskych občanov, na ktorú musia byť riadne pripravení. Členské štáty, príslušné orgány a banky by mali poskytnúť požadované informácie a potrebnú technickú podporu. Prijatím vhodných opatrení by mali rozhodujúcim spôsobom prispieť k tomu, aby migrácia na SEPA prebehla hladko a v prospech európskych občanov.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Odôvodnenie 11a (nové)

(11a) Migrácia na SEPA a zavedenie spoločných noriem a pravidiel pre platby by mali byť založené na dodržiavaní vnútroštátnych právnych predpisov o ochrane citlivých súkromných údajov v členských štátoch a mali by zabezpečiť záujmy občanov Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Je vhodné stanoviť termíny, do ktorých by mali všetky prevodové príkazy a priame inkasá spĺňať tieto technické požiadavky, pričom trh by sa zároveň mal nechať otvorený pre ďalší vývoj a inovácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) **S cieľom umožniť spoločný prechod v záujme jasnosti a jednoduchosti pre spotrebiteľov** je vhodné stanoviť **jednotné konečné termíny migrácie**, do ktorých by mali všetky prevodové príkazy a priame inkasá spĺňať tieto technické požiadavky, pričom trh by sa zároveň mal nechať otvorený pre ďalší vývoj a inovácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) **Stanoviť by sa mali oddelené termíny migrácie, aby sa zohľadnili rozdiely medzi prevodovými príkazmi a priamymi inkasami. Celoúniové prevodové príkazy a priame inkasá nemajú tú istú úroveň splatnosti, pretože priame inkaso je zložitejší nástroj než prevodový príkaz, vzhľadom na čo si migrácia na celoúniový systém priamych inkás vyžaduje výrazne viac prostriedkov ako migrácia na celoúniový systém**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) **Hoci je úroveň rozvoja prevodových príkazov a priamych inkás v jednotlivých členských štátoch odlišná, stanovenie spoločného termínu na konci primeraného obdobia vykonávania, ktorý by umožnil realizovať všetky potrebné procesy, by prispelo ku koordinovanej, koherentnej a integrovanej migrácii na SEPA a pomohlo by zabrániť vzniku dvojrychlostnej SEPA, čo by spôsobilo zmätok medzi spotrebiteľmi.**

prevodových príkazov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13a) Poskytovatelia a používatelia platobných služieb by mali mať dostatočný čas na prispôsobenie sa technickým požiadavkám, tento čas na prispôsobenie by však nemal zbytočne oddialiť výhody spotrebiteľov alebo penalizovať úsilie iniciatívnych poskytovateľov, ktorí už prešli na systém SEPA. V prípade vnútroštátnych a cezhraničných platobných transakcií by mali poskytovatelia platobných služieb poskytovať svojim maloobchodným zákazníkom potrebné technické služby, aby sa zabezpečil hladký a bezpečný prechod na technické požiadavky ustanovené v tomto nariadení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15a) Komisia by mala monitorovať poplatky za transakcie typu R v členských štátoch. Komisia by mala zabezpečiť, aby sa poplatky členských štátov za transakcie typu R časom zjednocovali a aby sa tieto poplatky neodlišovali v jednotlivých členských do takej miery, že by neexistovali rovnaké podmienky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) V niektorých členských štátoch existujú určité „tradičné“ platobné **nástroje**, ktoré sú prevodovými príkazmi alebo priamymi inkasami, ale ktoré majú veľmi špecifické funkcionality, často z historických alebo právnych dôvodov. Transakčný objem týchto produktov je obvykle minimálny, vzhľadom na čo by sa mohli klasifikovať ako produkty pre špecifické skupiny zákazníkov („niche products“). Prechodným obdobím pre takéto produkty, ktoré by bolo dostatočne dlhé na to, aby sa minimalizoval vplyv migrácie na používateľov platobných služieb, by sa malo obom stranám trhu pomôcť zamerať sa najprv na migráciu hlavnej časti prevodových príkazov a priamych inkás, čím sa dosiahne to, že väčšinu potenciálnych prínosov integrovaného platobného trhu v Únii bude možné využívať skôr.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) V niektorých členských štátoch existujú určité „tradičné“ platobné **služby**, ktoré sú prevodovými príkazmi alebo priamymi inkasami, ale ktoré majú veľmi špecifické funkcionality, často z historických alebo právnych dôvodov. Transakčný objem týchto produktov je obvykle minimálny, vzhľadom na čo by sa mohli klasifikovať ako produkty pre špecifické skupiny zákazníkov („niche products“). Prechodným obdobím pre takéto produkty, ktoré by bolo dostatočne dlhé na to, aby sa minimalizoval vplyv migrácie na používateľov platobných služieb, by sa malo obom stranám trhu pomôcť zamerať sa najprv na migráciu hlavnej časti prevodových príkazov a priamych inkás, čím sa dosiahne to, že väčšinu potenciálnych prínosov integrovaného platobného trhu v Únii bude možné využívať skôr. ***V niektorých členských štátoch existujú špecifické nástroje priameho inkasa, ktoré sa javia ako veľmi podobné transakciám prostredníctvom platobnej karty, pri ktorých platiteľ používa na predajnom mieste kartu na iniciovanie platobnej transakcie. Podkladová platobná schéma je však priame inkaso. Karta sa používa len na čítanie s cieľom ul'ahčiť elektronické vygenerovanie oprávnenia, ktoré musí platiteľ podpísať na mieste predaja. Hoci takéto platobné služby nie je možné kvalifikovať ako produkt pre špecifickú skupinu zákazníkov, vzhľadom na významný objem transakcií je nutné stanoviť v súvislosti s týmito platobnými službami prechodné obdobie. Toto prechodné obdobie by malo byť dostatočne dlhé na to, aby umožnilo zainteresovaným stranám zaviesť***

primeranú náhradu SEPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Pre praktické fungovanie vnútorného trhu platieb je nevyhnutné zaistiť, aby platitelia, ako napr. podniky alebo verejné orgány, mohli zasielať prevodové príkazy na platobné účty v držbe príjemcov platieb, ktorých poskytovatelia platobných služieb sídlia v iných členských štátoch a sú dosiahnuteľní v súlade s týmto nariadením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Pre praktické fungovanie vnútorného trhu platieb je nevyhnutné zaistiť, aby platitelia, ako napr. **spotrebitelia**, podniky alebo verejné orgány, mohli zasielať prevodové príkazy na platobné účty v držbe príjemcov platieb, ktorých poskytovatelia platobných služieb sídlia v iných členských štátoch a sú dosiahnuteľní v súlade s týmto nariadením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17a) Aby sa zaistil plynulý prechod na systém SEPA, malo by akékoľvek platné povolenie na prijímanie opakovaných priamych inkás v prospech daného príjemcu v rámci tradičného systému ostať po uplynutí termínu migrácie stanoveného v tomto nariadení nad'alej platným a malo by sa považovať za súhlas s realizáciou priamych inkás v prospech tohto príjemcu v súlade s týmto nariadením, udelený poskytovateľovi platobných služieb platiteľ'a, pokiaľ neexistujú vnútroštátne právne predpisy o zachovaní platnosti mandátu alebo dohody o zákazníkoch, ktorými sa mandáty na priame inkaso menia s cieľom umožniť zachovanie ich platnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) S cieľom zabezpečiť možnosť nápravy v prípadoch nesprávneho uplatňovania tohto nariadenia by členské štáty mali zaviesť primerané a účinné postupy na mimosúdne podávanie sťažností a nápravu s cieľom urovnať spory **vyplývajúce z tohto nariadenia**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20) S cieľom zabezpečiť možnosť nápravy v prípadoch nesprávneho uplatňovania tohto nariadenia **alebo v prípade sporov týkajúcich sa platobných služieb** by členské štáty mali zaviesť primerané a účinné postupy na mimosúdne podávanie sťažností a nápravu s cieľom urovnať **takéto** spory **medzi platiteľmi, príjemcami a poskytovateľmi platobných služieb**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Komisia by mala byť splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o aktualizáciu technických požiadaviek na prevodové príkazy a priame inkasá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Komisia by mala byť splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o aktualizáciu technických požiadaviek na prevodové príkazy a priame inkasá. **Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné a transparentné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) Keďže poskytovatelia platobných služieb z členských štátov mimo eurozóny by potrebovali vykonať viac prípravných prác, takýmto poskytovateľom platobných služieb by sa malo dovoliť, aby na určité obdobie odložili uplatňovanie týchto technických požiadaviek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) Keďže poskytovatelia platobných služieb z členských štátov mimo eurozóny by potrebovali vykonať viac prípravných prác, takýmto poskytovateľom platobných služieb by sa malo dovoliť, aby na určité obdobie odložili uplatňovanie týchto technických požiadaviek. ***Členské štáty, ktoré nepatria do eurozóny, by však mali pohotovo plniť technické požiadavky, aby sa vytvorila skutočná európska platobná oblasť, ktorá posilní vnútorný trh.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 25a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(25a) Na zabezpečenie širokej podpory SEPA zo strany verejnosti je nutné zaistiť vysokú úroveň ochrany platiteľov. Platitelia by mali mať v priebehu ôsmich týždňov odo dňa, keď boli peňažné prostriedky odpísané z účtu, bezpodmienečné právo na okamžitú refundáciu finančných prostriedkov v prípade platobnej transakcie povolenej na základe štandardného mandátu a iniciovanej príjemcom alebo prostredníctvom neho, ktorá už bola vykonaná. Poskytovatelia platobných služieb by mali platiteľovi vrátiť celú sumu k dátumu pripísania platobnej transakcie do desiatich pracovných dní od prijatia žiadosti o refundáciu. Komisia je v tejto súvislosti vyzvaná, aby predložila návrhy na zmenu a doplnenie článkov 62 a 63 smernice 2007/64/ES v rámci revízie v roku 2012 stanovenej v článku 87 tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V tomto nariadení sa ustanovujú pravidlá **vykonávania prevodových príkazov a priamych inkás denominovaných** v eurách v rámci Únie, keď tak poskytovateľ platobných služieb platiteľa, ako aj poskytovateľ platobných služieb príjemcu platby sídli v Únii, resp. keď jediný poskytovateľ platobných služieb danej platobnej transakcie sídli v Únii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) platobné transakcie **uskutočňované interne** v rámci poskytovateľa **platobných služieb, ako aj platobné transakcie** medzi poskytovateľmi platobných služieb na ich vlastný účet;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. V tomto nariadení sa ustanovujú pravidlá **pre prevodové príkazy a priame inkasá denominované** v eurách v rámci Únie, keď tak poskytovateľ platobných služieb platiteľa, ako aj poskytovateľ platobných služieb príjemcu platby sídli v Únii, resp. keď jediný poskytovateľ platobných služieb danej platobnej transakcie sídli v Únii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Toto nariadenie sa uplatňuje na Európsku centrálnu banku a národné centrálné banky, ak nekonajú v postavení menových orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) platobné transakcie v rámci poskytovateľa a medzi poskytovateľmi platobných služieb na ich vlastný účet;

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) platobné transakcie spracúvané a zúčtované prostredníctvom platobných systémov pre veľké sumy, **pri ktorých pôvodným iniciátorom aj konečným príjemcom platby je poskytovateľ platobných služieb;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) platobné transakcie spracúvané a zúčtované prostredníctvom platobných systémov pre veľké sumy **a transakcie smerované cez platobné systémy pre veľké sumy na výslovnú žiadosť zákazníka;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) platobné transakcie prostredníctvom platobnej karty vrátane výberov hotovosti z platobného účtu, ak **ich** výsledkom **nie** je prevodový príkaz alebo priame inkaso v prospech platobného účtu **alebo** z platobného účtu identifikovaného základným číslom bankového účtu (BBAN) alebo medzinárodným číslom bankového účtu (IBAN);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) platobné transakcie prostredníctvom platobnej karty vrátane výberov hotovosti z platobného účtu, **okrem prípadov, ak je transakcia generovaná platobnou kartou na predajnom mieste a jej** výsledkom je prevodový príkaz alebo priame inkaso v prospech platobného účtu **a** z platobného účtu identifikovaného základným číslom bankového účtu (BBAN) alebo medzinárodným číslom bankového účtu (IBAN);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) platobné transakcie prostredníctvom akýchkoľvek telekomunikačných, digitálnych alebo IT zariadení, ak **ich** výsledkom **nie** je prevodový príkaz alebo priame inkaso v prospech platobného účtu **alebo** z neho, identifikovaného číslom BBAN alebo IBAN;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) platobné transakcie prostredníctvom akýchkoľvek telekomunikačných, digitálnych alebo IT zariadení, ak výsledkom **takýchto platobných transakcií** **nie** je prevodový príkaz alebo priame inkaso v prospech platobného účtu **a** z neho, identifikovaného číslom BBAN

alebo IBAN;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ea) platobné transakcie, pri ktorých sa prevádzajú elektronické peniaze v zmysle bodu 2 článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/110/ES zo 16. septembra 2009 o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronického peňažníctva¹, ak výsledkom takýchto transakcií nie je prevodový príkaz alebo priame inkaso.

¹ Ú. v. EÚ L 267, 10.10.2009, s. 7.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) „Prevodový príkaz“ je platobná služba pripísania prostriedkov na platobný účet príjemcu, keď platobnú transakciu alebo rad platobných transakcií iniciuje platiteľ na základe súhlasu, ktorý poskytol svojmu poskytovateľovi platobných služieb.

(1) „Prevodový príkaz“ je **vnútroštátna alebo cezhraničná** platobná služba pripísania prostriedkov na platobný účet príjemcu, keď platobnú transakciu alebo rad platobných transakcií iniciuje platiteľ na základe súhlasu, ktorý poskytol svojmu poskytovateľovi platobných služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) „Priame inkaso“ je platobná služba, pri

(2) „Priame inkaso“ je **vnútroštátna alebo**

ktorej sa zaťaží platobný účet platiteľa, keď platobnú transakciu iniciuje príjemca platby na základe súhlasu platiteľa.

cezhraničná platobná služba, pri ktorej sa zaťaží platobný účet platiteľa, keď platobnú transakciu iniciuje príjemca platby na základe súhlasu platiteľa **prijemcovi platby alebo poskytovateľovi platobných služieb príjemcu platby alebo platiteľovmu vlastnému poskytovateľovi platobných služieb.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 3

Text predložený Komisiou

(3) „Platiteľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá má platobný účet a ktorá povolí uskutočnenie platobného príkazu z tohto platobného účtu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) „Platiteľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá má platobný účet a ktorá povolí uskutočnenie platobného príkazu z tohto platobného účtu, **alebo v prípade, že taký účet neexistuje, fyzická alebo právnická osoba, ktorá vydáva platobný príkaz.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 7

Text predložený Komisiou

(7) „Platobná schéma“ je súbor pravidiel, postupov a štandardov na uskutočňovanie platieb medzi účastníkmi schémy, pričom tento súbor je oddelený od všetkých infraštruktúr alebo platobných systémov, ktoré podporujú jeho prevádzku medzi členskými štátmi a v rámci nich.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) „Platobná schéma“ je **jednotný** súbor pravidiel, postupov a štandardov **a vykonávacích usmernení** na uskutočňovanie platieb medzi účastníkmi schémy **medzi členskými štátmi a v rámci nich, na ktorých sa dohodli poskytovatelia platobných služieb**, pričom tento súbor je oddelený od všetkých infraštruktúr alebo platobných systémov, ktoré podporujú jeho prevádzku medzi členskými štátmi a v rámci nich.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 12

Text predložený Komisiou

(12) „Výmenný poplatok“ je poplatok **medzi poskytovateľmi** platobných služieb **platiteľ'a** a príjemcu za **každú** transakciu priameho inkasa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 13

Text predložený Komisiou

(13) „Multilaterálny výmenný poplatok“ je výmenný poplatok, ktorý je predmetom kolektívnej zmluvy medzi poskytovateľmi platobných služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 14

Text predložený Komisiou

(14) „BBAN“ je identifikačný kód čísla **platobného** účtu, ktorým sa jednoznačne spája konkrétny účet s poskytovateľom platobných služieb v členskom štáte a ktorý **možno používať iba** na vnútroštátne transakcie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 15

Text predložený Komisiou

(15) „IBAN“ je medzinárodný identifikačný kód čísla **platobného** účtu, ktorým sa jednoznačne spája konkrétny účet s jednoznačným poskytovateľom

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) „Výmenný poplatok“ je poplatok **uhrádzaný poskytovateľom** platobných služieb príjemcu **poskytovateľovi platobných služieb platiteľ'a** za transakciu priameho inkasa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) „Multilaterálny výmenný poplatok“ je výmenný poplatok, ktorý je predmetom kolektívnej zmluvy medzi **viac ako dvoma** poskytovateľmi platobných služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) „BBAN“ je identifikačný kód čísla **základného bankového** účtu, ktorým sa jednoznačne spája konkrétny účet s poskytovateľom platobných služieb v členskom štáte a ktorý **sa používa** na vnútroštátne transakcie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) „IBAN“ je medzinárodný identifikačný kód čísla **bankového** účtu, ktorým sa jednoznačne spája konkrétny účet s jednoznačným poskytovateľom

platobných služieb v členskom štáte a ktorého prvky sú stanovené normou ISO 13616, ktorú prijala Medzinárodná organizácia pre štandardizáciu (ISO).

platobných služieb v členskom štáte a ktorého prvky sú stanovené normou ISO 13616 **alebo po nej nasledujúcou normou**, ktorú prijala Medzinárodná organizácia pre štandardizáciu (ISO).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 16

Text predložený Komisiou

(16) „BIC“ je kód, ktorým sa jednoznačne identifikuje poskytovateľ platobných služieb a ktorého prvky sú stanovené normou **ISO 13616**, ktorú prijala Medzinárodná organizácia pre štandardizáciu (ISO).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) „BIC“ je kód, ktorým sa jednoznačne identifikuje poskytovateľ platobných služieb a ktorého prvky sú stanovené normou **ISO 9362 alebo po nej nasledujúcou normou**, ktorú prijala Medzinárodná organizácia pre štandardizáciu (ISO).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 17

Text predložený Komisiou

(17) „Štandard ISO 20022 XML“ je štandard na vývoj elektronických finančných správ, ako *ho* vymedzuje Medzinárodná organizácia pre štandardizáciu (ISO), *ktorý* zahŕňa fyzickú reprezentáciu platobných transakcií pomocou syntaxe XML v súlade s obchodnými pravidlami a vykonávacími usmerneniami celoúniových schém pre platobné transakcie v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) „Norma ISO 20022 XML“ **alebo po nej nasledujúca norma** je *norma* na vývoj elektronických finančných správ, ako *ju* vymedzuje Medzinárodná organizácia pre štandardizáciu (ISO), *ktorá* zahŕňa fyzickú reprezentáciu platobných transakcií pomocou syntaxe XML v súlade s obchodnými pravidlami a vykonávacími usmerneniami celoúniových schém pre platobné transakcie v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 17a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17a) „SEPA“ je oblasť, v ktorej občania, podniky a iní hospodárski aktéri môžu uskutočňovať a prijímať platby v eurách v Únii v rámci štátnych hraníc alebo prekračujúc tieto hranice, a to za rovnakých podmienok, v súlade s rovnakými právami a povinnosťami a bez ohľadu na to, kde sa nachádzajú;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 17b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17b) „platobný systém pre veľké sumy“ je platobný systém, ktorý je navrhnutý v prvom rade na spracovávanie platieb veľkých súm a/alebo naliehavých platieb súvisiacich s dôležitými činnosťami na finančnom trhu, ako sú transakcie na peňažnom trhu alebo devízové transakcie, ako aj s obchodnými transakciami, a považuje sa za kľúčový pre riadne fungovanie finančného systému;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 17c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17c) „maloobchodný platobný systém“ je platobný systém, ktorého hlavným účelom je spracúvať, zúčtovať alebo vyrovnávať platobné transakcie, ktoré sú obvykle spojené na účel prenosu, pričom ide najmä o transakcie s malými sumami a nízkou prioritou, a ktorý nie je platobným systémom pre veľké sumy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 17d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17d) „mandát“ je vyjadrenie súhlasu a autorizácia, ktorú platiteľ priamo či nepriamo udeľuje príjemcovi platby a poskytovateľovi platobných služieb platiteľ'a, aby umožnil príjemcovi platby iniciovať inkasovanie na zaťaženie konkrétneho platobného účtu platiteľ'a a povolil poskytovateľovi platobných služieb platiteľ'a splniť tieto pokyny;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 17e (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17e) „deň vyrovnania“ je termín, ku ktorému sa vykonajú záväzky týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov medzi poskytovateľom platobných služieb platiteľ'a a poskytovateľom platobných služieb príjemcu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 17f (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17f) „inkasovanie“ je časť transakcie priameho inkasa začínajúca sa iniciovaním príjemcu platby a končiaca zaťažením účtu platiteľ'a alebo až do jej dokončenia zamietnutím, vrátením, zrušením alebo refundáciou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 3

Text predložený Komisiou

Poskytovateľ platobných služieb dosiahnuteľný pre vnútroštátne prevodové príkazy **alebo priame inkasá alebo oboje** denominované v eurách na danom čísle účtu musí byť *dosiahnuteľný*, v súlade s **pravidlami** platobnej schémy, pre prevodové príkazy a **priame inkasá** iniciované prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb sídliaceho v ktoromkoľvek členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Poskytovateľ platobných služieb **príjemcu** dosiahnuteľný pre vnútroštátne prevodové príkazy denominované v eurách na danom *platobnom účte* musí byť v súlade s **jednotným súborom pravidiel celoúniovej platobnej schémy uplatniteľným na vnútroštátne a cezhraničné platby dosiahnuteľný** pre prevodové príkazy **denominované v eurách** a iniciované **platiteľom** prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb sídliaceho v ktoromkoľvek členskom štáte.

2. **Poskytovateľ platobných služieb platiteľ a dosiahnuteľný pre vnútroštátne transakcie priamych inkás denominované v eurách na danom platobnom účte musí byť** v súlade s **jednotným súborom pravidiel celoúniovej platobnej schémy uplatniteľným na vnútroštátne a cezhraničné platby dosiahnuteľný pre transakcie priamych inkás denominované v eurách iniciované príjemcom platby prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb sídliaceho v ktoromkoľvek členskom štáte.**

3. **Odsek 2 sa uplatňuje iba na priame inkasá, ktoré sú pre spotrebiteľ a dostupné v rámci platobnej schémy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Poskytovatelia platobných služieb **uskutočňujú prevodové príkazy a priame**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. **Platobné schémy, ktoré využívajú** poskytovatelia platobných služieb **na účely**

inkasá v rámci platobnej schémy, ktorá splňa tieto podmienky:

vykonávania prevodových príkazov a priamych inkás, splňajú tieto podmienky:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) **jej** pravidlá sú rovnaké pre vnútroštátne a cezhraničné prevodové príkazy **a** priame inkasá medzi členskými štátmi a v rámci nich;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **ich** pravidlá sú rovnaké pre vnútroštátne a cezhraničné prevodové príkazy **alebo** priame inkasá medzi členskými štátmi a v rámci nich; **a**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) účastníci schémy predstavujú väčšinu poskytovateľov platobných služieb v rámci väčšiny členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) účastníci schémy predstavujú väčšinu poskytovateľov platobných služieb **medzi väčšinou členských štátov a** v rámci väčšiny členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak ani platiteľ ani príjemca platby nie je spotrebiteľ, platobné schémy uvedené v prvom pododseku predstavujú väčšinu poskytovateľov platobných služieb poskytujúcich takéto služby medzi členskými štátmi a vo väčšine členských štátov, v ktorých sú takéto služby dostupné. Písmeno b prvého pododseku sa nemusí uplatňovať na takéto platobné

schémy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Prvý pododsek sa uplatňuje v prípade, že sa vytvorí nová platobná schéma, a Komisia posudzuje, či sú splnené stanovené kritériá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Platobné systémy ***a v prípade potreby platobné schémy*** musia byť technicky interoperabilné prostredníctvom použitia štandardov vyvinutých medzinárodnými alebo európskymi štandardizačnými orgánmi.

2. Platobné systémy musia byť technicky interoperabilné prostredníctvom použitia noriem vyvinutých medzinárodnými alebo európskymi štandardizačnými orgánmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. V prípade novej platobnej schémy, ktorej proces zriadenia práve prebieha a ktorá má spĺňať podmienky tohto nariadenia, môže Komisia na požiadanie udeliť výnimku z ustanovenia písm. b) prvého pododseku ods. 1. Takáto výnimka sa udeľuje najprv na obdobie 36 mesiacov s možnosťou predĺženia najviac o ďalších 36 mesiacov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3b. S výnimkou platobných služieb využívajúcich výnimku podľa článku 17 ods. 2 je interoperabilita podľa tohto článku účinná od ...*.

***Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 4a

Základné požiadavky

1. Poskytovatelia platobných služieb vykonávajú transakcie prevodových príkazov a transakcie priamych inkás v súlade s týmito požiadavkami:

- a) poskytovatelia platobných služieb a užívatelia platobných služieb používajú na identifikáciu platobných účtov číslo IBAN bez ohľadu na to, či poskytovateľ platobných služieb platiteľ a poskytovateľ platobných služieb príjemcu, resp. jediný poskytovateľ platobných služieb v rámci danej platobnej transakcie, sídli v rovnakom členskom štáte alebo či jeden z poskytovateľov platobných služieb sídli v inom členskom štáte;**
- b) poskytovatelia platobných služieb používajú pri prenose platobných transakcií do systému iného**

poskytovateľ a platobných služieb alebo iného platobného systému formát správ na základe normy ISO 20022 XML alebo po nej nasledujúcej normy;

c) ak užívateľ platobných služieb iniciuje alebo prijíma jednotlivé prevody prostriedkov, ktoré sú prenášané prostredníctvom medziprocesného dialógu alebo zbaleného dávkového súboru, použije sa formát správ na základe normy ISO 20022 XML alebo po nej nasledujúcej normy;

d) poskytovatelia platobných služieb akceptujú do ... prijímanie iniciovaní od užívateľ a platobných služieb v súlade s písmenom c), ak o to požiada užívateľ platby;*

e) poskytovatelia platobných služieb zašlú alebo sprístupnia do ... informácie o platobných transakciách užívateľom platobných služieb v súlade s písmenom c), ak o to požiada užívateľ platby.*

2. Okrem požiadaviek uvedených v odseku 1 sa na transakcie priamych inkás uplatňujú požiadavky stanovené v odsekoch 3 až 7.

3. Platiteľ oznámi svoje číslo IBAN pred prvou transakciou priameho inkasa. BIC svojho poskytovateľ a platobných služieb platiteľ oznamuje len vtedy, ak kód BIC nie je možné určiť inak.

4. Pri prvej transakcii priameho inkasa a jednorazových transakciách priameho inkasa a pri každej následnej transakcii priameho inkasa príjemca zašle svojmu poskytovateľovi platobných služieb informácie súvisiace s daným oprávnením a poskytovateľ platobných služieb príjemcu postúpi tieto informácie súvisiace s daným oprávnením poskytovateľovi platobných služieb platiteľ a pri každej transakcii priameho inkasa.

5. Platitelia musia dať svojmu

poskytovateľovi platobných služieb:

a) pokyn na obmedzenie vyberania priamych inkás na určitú výšku prostriedkov alebo na určitú periodicitu alebo oboje;

b) v prípade, že dohoda medzi platiteľom a príjemcom nezahŕňa právo na refundáciu, pokyn na overenie každej transakcie priameho inkasa s cieľom zistiť, či sa výška predloženého priameho inkasa rovná výške a periodicite dohodnutej v oprávnení, a to pred tým, ako zaťaží účet platiteľa, na základe informácií súvisiacich s daným oprávnením;

c) pokyn na zablokovanie všetkých priamych inkás z účtu platiteľa alebo všetkých priamych inkás pochádzajúcich od jedného alebo viacerých špecifikovaných príjemcov a na oprávnenie priamych inkás pochádzajúcich iba od jedného alebo viacerých špecifikovaných príjemcov.

Ak ani platiteľ ani príjemca platby nie je spotrebiteľ, poskytovateľ platobných služieb nie je povinný dodržať podmienky uvedené v písmenách a), b) či c) prvého pododseku.

6. Nezahrnutie práva na vrátenie prostriedkov je možné, iba ak sú splnené tieto podmienky:

a) autorizácia platby uvádza:

i) presnú sumu platobnej transakcie a

ii) periodicitu v prípade opakovaných priamych inkás;

b) platiteľ jednoznačne prostredníctvom pôvodného alebo nového mandátu súhlasí s tým, že sa vzdá svojho práva na vrátenie prostriedkov, a

c) tovary alebo služby zaplatené priamym inkasom sú riadne a bezodkladne dodané spotrebiteľom.

7. Súhlas sa udeľí tak príjemcovi, ako aj

poskytovateľovi platobných služieb platiteľa (priamo alebo nepriamo prostredníctvom príjemcu) a oprávnenia spolu s neskoršími úpravami a/alebo zrušeniami uloží príjemca alebo tretia strana v mene príjemcu.

8. Ak rámcová dohoda medzi platiteľom a jeho poskytovateľom platobných služieb nezahŕňa právo na refundáciu prostriedkov, bez toho aby boli dotknuté ustanovenia odseku 7, poskytovateľ platobných služieb platiteľa overí každú transakciu priameho inkasa s cieľom zistiť, či sa výška predloženého priameho inkasa rovná výške a periodicite dohodnutej v oprávnení, a to pred tým, ako zat'azí účet platiteľa, na základe informácii súvisiacich s daným oprávnením.

9. Popri požiadavkách uvedených v odseku 1, pokiaľ ide o transakcie prevodových príkazov, príjemca prijímajúci prevodové príkazy musí svoje číslo IBAN a kód BIC svojho poskytovateľa platobných služieb oznámiť svojim platiteľom zakaždým, keď sa žiada o prevodový príkaz.

10. Popri požiadavkách uvedených v odsekoch 1 až 9 sa na transakcie prevodových príkazov a na transakcie priamych inkás uplatňujú ďalšie technické požiadavky stanovené v prílohe. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 12 prijímať delegované akty týkajúce sa zmeny a doplnenia prílohy s cieľom zohľadňovať technický pokrok a vývoj na trhu.

11. Užívatelia platobných služieb nemusia uvádzať BIC platiteľa alebo príjemcu platby, ak poskytovateľ platobných služieb môže tento kód zistiť iným spôsobom v súlade s odsekom 2 písm. c) a odsekom 3 písm. h) prílohy. Poskytovatelia platobných služieb, ktorí sú účastníkmi celoúniovej schémy pre priame inkasá, do ... zriadia a pravidelne aktualizujú dobre*

fungujúcu centralizovanú databázu, prostredníctvom ktorej je možné zistiť špecifický kód BIC zodpovedajúci danému číslu IBAN a vyriešiť situácie, keď možno ku konkrétnemu číslu IBAN priradiť viac ako jeden kód BIC.

12. Ak sa to v prípade vážneho ohrozenia stability a riadneho fungovania platobných systémov vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto článku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 15.

**Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 24 mesiacov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 5 – nadpis

Text predložený Komisiou

Požiadavky na transakcie prevodových príkazov a priamych inkás

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Konečné termíny migrácie pre transakcie prevodových príkazov a priamych inkás

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Najneskôr do [vložiť konkrétny dátum **12 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] sa musia prevodové príkazy uskutočňovať v súlade s technickými požiadavkami ustanovenými v bodoch 1 a 2 prílohy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Do ...* sa prevodové príkazy uskutočňujú v súlade s technickými požiadavkami ustanovenými v **článku 4a ods. 1 a 3 a** bodoch 1 a 2 prílohy.

** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 24 mesiacov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Najneskôr do [vložiť konkrétny dátum 24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] sa musia priame inkasá uskutočňovať v súlade s článkom 6 a **technickými** požiadavkami ustanovenými v bodoch 1 a 3 prílohy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Do ...* sa priame inkasá uskutočňujú v súlade s článkom 6 a požiadavkami ustanovenými v **článku 4a ods. 1 a 2 a** bodoch 1 a 3 prílohy.

* Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 24 mesiacov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 môžu členské štáty ustanoviť skoršie termíny ako tie, ktoré sa uvádzajú v odsekoch 1 a 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 môžu členské štáty **po zohľadnení a zhodnotení pripravenosti a ochoty svojich občanov** ustanoviť skoršie termíny ako tie, ktoré sa uvádzajú v odsekoch 1 a 2, **alebo poskytovatelia platobných služieb po dohode s príslušnou národnou radou SEPA v členskom štáte sa môžu dohodnúť na skorších termínoch než tých, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Podmienky stanovené v článku 6 sa uplatňujú na transakcie priamych inkás

od 1. novembra 2012.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 4b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4b. Poskytovatelia platobných služieb platiteľa a príjemcu platby neukladajú žiadne poplatky za proces prečítania, ktorý poskytuje údaje pre platobné transakcie, ktoré boli iniciované prostredníctvom platobnej karty na predajnom mieste a ktorých výsledkom je priame inkaso.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 5a

Platnosť mandátov a právo na refundáciu
Akékoľvek platné povolenie na prijímanie opakovaných priamych inkás v rámci tradičného systému pred dátumom uvedeným v článku 5 ods. 2 ostáva po tomto dátume nad'alej platným a považuje sa za súhlas s realizáciou opakovaných priamych inkás v prospech tohto príjemcu v súlade s týmto nariadením, udelený poskytovateľovi platobných služieb platiteľa, pokiaľ neexistujú vnútroštátne právne predpisy alebo dohody o zákazníkoch, ktorými sa zachováva platnosť mandátov na priame inkaso.

Štandardné mandáty umožňujú bezpodmienečnú refundáciu a refundáciu k dátumu pripísania refundovanej platobnej transakcie, ak bola takáto

refundácia ustanovená v rámci existujúceho mandátu, okrem iného v rámci platných pred zavedením systému SEPA.

Platiteľ má nárok na bezpodmienečnú a okamžitú refundáciu prostriedkov od svojho poskytovateľa a platobných služieb v prípade autorizovanej platobnej transakcie iniciovanej príjemcom alebo prostredníctvom neho, ak už táto bola vykonaná.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) dohovor *musí byť* zameraný na efektívne alokovanie nákladov na stranu, ktorá spôsobila transakciu typu R, pričom sa zohľadní existencia transakčných nákladov a *účel ochrany spotrebiteľa*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) dohovor *je* zameraný na efektívne alokovanie nákladov na stranu, ktorá spôsobila transakciu typu R, pričom sa zohľadní existencia transakčných nákladov a *zaisť sa, že platiteľovi sa preventívne neuložia žiadne poplatky; Poskytovateľ platobných služieb príjemcu alebo poskytovateľ platobných služieb platiteľa smú presúvať poplatky za transakcie typu R na konkrétneho platiteľa iba na základe výdavkov, ktoré vznikli poskytovateľovi platobných služieb v súvislosti s týmto platiteľom.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Návrh nariadenia

Článok 7

Text predložený Komisiou

Článok 7

Výnimka

1. Členské štáty môžu umožniť svojim príslušným orgánom, aby upustili od

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

všetkých alebo niektorých požiadaviek ustanovených v odsekoch 1, 2 a 3 článku 5 na dobu až [vložiť konkrétny dátum 36 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] pre tie prevodové príkazy alebo priame inkasá, ktorých kumulatívny podiel na trhu na základe oficiálnych platobných štatistických údajov uverejňovaných každý rok Európskou centrálnou bankou je menej ako 10 % celkového počtu transakcií prevodových príkazov, resp. priamych inkás v tomto členskom štáte.

2. Členské štáty môžu svojim príslušným orgánom umožniť, aby upustili od všetkých alebo niektorých požiadaviek ustanovených v odsekoch 1, 2 a 3 článku 5 až do [vložiť konkrétny dátum 60 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] pri tých platobných transakciách, ktoré boli iniciované platobnou kartou na predajnom mieste a ktorých výsledkom je priame inkaso z platobného účtu identifikovaného číslom BBAN alebo IBAN.

3. Ak členský štát umožní svojim príslušným orgánom uplatňovať výnimku ustanovenú v odsekoch 1 a 2, upovedomí o tom Komisiu do [vložiť konkrétny dátum 6 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]. Členský štát Komisii bez zbytočného odkladu oznámi všetky ďalšie zmeny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Návrh nariadenia Článok 8a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 8a

Požiadavky týkajúce sa informácií

**1. Aby sa zaručilo, že obyvatelia Únie
prijmú šandardizáciu transakcií**

a povinné používanie kódov IBAN a BIC, členské štáty a poskytovatelia platobných služieb vykonajú špecifické a rozsiahle informačné kampane s cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti a primerane vysvetliť výhody systému a dôsledky pre vnútroštátne a medzinárodné transakcie.

2. Členské štáty požadujú od poskytovateľov platobných služieb, aby pomocou transparentnej informačnej politiky uľahčovali svojim zákazníkom tento prechod, najmä čo sa týka povinného používania IBAN a BIC.

3. Poskytovatelia platobných služieb poskytnú spotrebiteľom jasné a zrozumiteľné informácie o poplatkoch za transakcie typu R v záujme transparentnosti a ochrany spotrebiteľa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty upovedomia Komisiu o príslušných orgánoch uvedených v odseku 1 do [vložiť konkrétny dátum **6 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia**]. Bezodkladne informujú Komisiu o každej následnej zmene týkajúcej sa týchto orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty upovedomia Komisiu o príslušných orgánoch uvedených v odseku 1 do ... *. Bezodkladne informujú Komisiu **a Európsky orgán pre bankovníctvo zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010** (EBA)** o každej následnej zmene týkajúcej sa týchto orgánov.

* Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: **12 mesiacov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

** Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Príslušné orgány účinne monitorujú dodržiavanie tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie tohto dodržiavania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Príslušné orgány účinne monitorujú dodržiavanie tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie tohto dodržiavania. ***Európsky úrad pre bankovníctvo v prípade potreby pomáha príslušným vnútroštátnym orgánom a posilňuje spoluprácu a vzájomné učenie.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty stanovujú do [vložiť konkrétny dátum **6 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] pravidlá o sankciách uplatniteľných na porušovanie tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na ich implementáciu. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia Komisii tieto ustanovenia do [vložiť konkrétny dátum **12 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] a neodkladne informujú Komisiu o každej následnej zmene a doplnení, ktoré ich ovplyvnia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty stanovujú do ...* pravidlá o sankciách uplatniteľných za porušovanie tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na ich implementáciu. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia Komisii tieto ustanovenia do ...* a neodkladne informujú Komisiu o každej následnej zmene a doplnení, ktoré ich ovplyvnia..

* Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: **12 mesiacov** po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: **18 mesiacov** po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Sankcie uvedené v prvom odseku sa neuplatňujú na spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zavedú primerané a účinné postupy na mimosúdne podávanie sťažností a nápravu s cieľom urovnať spory *vyplývajúce z tohto nariadenia* medzi používateľmi platobných služieb a ich poskytovateľmi platobných služieb. Na tieto účely členské štáty poveria existujúce orgány tam, kde je to vhodné, alebo zriadia nové orgány.

1. Členské štáty zavedú primerané a účinné postupy na mimosúdne podávanie sťažností a nápravu s cieľom urovnať spory medzi používateľmi platobných služieb a ich poskytovateľmi platobných služieb **týkajúce sa práv a povinností a vyplývajúce z tohto nariadenia**. Na tieto účely členské štáty poveria existujúce orgány tam, kde je to vhodné, alebo zriadia nové orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty upovedomia Komisiu o orgánoch uvedených v odseku 1 do [vložiť konkrétny dátum **6 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]. Bezodkladne informujú Komisiu o každej následnej zmene týkajúcej sa týchto orgánov.

2. Členské štáty upovedomia Komisiu o orgánoch uvedených v odseku 1 do ... *. Bezodkladne informujú Komisiu o každej následnej zmene týkajúcej sa týchto orgánov.

* Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: **12 mesiacov** po dátume nadobudnutia

účinnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Členské štáty môžu stanoviť, že tento článok sa uplatňuje iba na spotrebiteľov alebo mikropodniky. Členské štáty informujú Komisiu o všetkých takýchto opatreniach do ...*.

*** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 18 mesiacov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Návrh nariadenia

Článok 11a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 11a

Riadenie

Podľa možnosti sa uplatňuje metóda Únie. Zároveň sa vyvíja úsilie o účasť zainteresovaných strán tak na strane ponuky, ako aj na strane dopytu prostredníctvom aktívnej účasti, konzultácií a úplnej transparentnosti v procesoch migrácie na SEPA. Najmä rada SEPA, ktorá zastupuje v rovnakom postavení poskytovateľov platobných služieb a užívateľov, zabezpečí aktívnu účasť zainteresovaných strán, prispeje k dostatočnému oznámeniu procesu SEPA konečným užívateľom a monitoruje implementáciu procesu SEPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Návrh nariadenia Článok 12

Text predložený Komisiou

1. Právomoc prijímať delegované akty *uvedená v článku 5 ods. 4 sa prenáša na Komisiu na dobu neurčitú. V mimoriadne naliehavom prípade sa uplatňuje článok 15.*

2. *Hneď ako* Komisia prijme delegovaný akt, súčasne o ňom upovedomí Európsky parlament a Radu.

3. *Právomoc prijímať delegované akty sa prenesie na Komisiu na základe podmienok ustanovených v článkoch 13 a 14.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Právomoc prijímať delegované akty sa *Komisiu udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.*

1a. Delegovanie právomoci uvedené v článku 4a ods. 4 a článku 5 ods. 4 sa Komisiu udeľuje na obdobie piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

1b. Delegovanie právomoci uvedené v článku 4a ods. 4 a článku 5 ods. 4 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

2. Komisia oznamuje delegovaný akt *Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.*

3. *Delegovaný akt prijatý podľa článku 4a ods. 4 a článku 5 ods. 4 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote troch mesiacov odo dňa*

oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevznieš' námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlíži o tri mesiace.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Návrh nariadenia

Článok 13

Text predložený Komisiou

Článok 13

Zrušenie delegovania právomoci

1. Delegovanie právomocí uvedené v článku 5 ods. 4 môže kedykoľvek zrušiť Európsky parlament alebo Rada.

2. Inštitúcia, ktorá začala interný postup na účely rozhodnutia o zrušení delegovania právomocí, sa o tom pokúsi informovať druhú inštitúciu a Komisiu v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mohli zrušiť a dôvody na ich zrušenie.

3. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí uvedených v danom rozhodnutí. Nadobudne účinnosť okamžite alebo v neskoršom dátume, ktorý je uvedený v rozhodnutí. Neovplyvní sa tým účinnosť už účinných delegovaných aktov. Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Návrh nariadenia

Článok 14

Článok 14

vypúšťa sa

Námietky proti delegovaným aktom

1. Európsky parlament a Rada môžu namietať voči delegovaným aktom počas dvoch mesiacov odo dňa ich oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

2. Ak do uplynutia uvedenej lehoty nevznesie ani Európsky parlament ani Rada námietku voči delegovanému aktu, akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť v deň, ktorý je uvedený v jeho ustanoveniach.

Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť pred uplynutím tohto obdobia, ak aj Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevznieť námietky.

3. Prijatý delegovaný akt nenadobúda účinnosť v prípade, že Európsky parlament alebo Rada voči nemu vznesú námietky. Inštitúcia, ktorá namieta, uvedie dôvody svojich námietok proti delegovanému aktu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 1

1. Delegovaný akt prijatý v rámci postupu pre naliehavé prípady nadobúda účinnosť okamžite a uplatňuje sa pod podmienkou, že sa voči nemu v súlade s odsekom 2 nevznesie námietka. Európskemu parlamentu a Rade sa vysvetlia formou oznámenia dôvody využitia postupu pre

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

naliehavé prípady.

2. Európsky parlament a Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietky v lehote šiestich týždňov odo dňa oznámenia. V takom prípade sa akt prestane uplatňovať. Inštitúcia, ktorá namieta, uvedie dôvody svojich námietok proti delegovanému aktu.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 12 ods. 3. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia do [vložiť konkrétny dátum [3 roky po nadobudnutí účinnosti]] predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Európskej centrálnej banke správu o uplatňovaní tohto nariadenia, ku ktorej podľa potreby pripojí návrh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia do ... * predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, **Európskemu orgánu pre bankovníctvo** a Európskej centrálnej banke správu o uplatňovaní tohto nariadenia, ku ktorej podľa potreby pripojí návrh.

* Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: **päť rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Návrh nariadenia Článok 17 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. Počas obdobia migrácie do ...* poskytovateľ platobných služieb poskytuje svojim maloobchodným zákazníkom technické služby pre vnútroštátne platobné transakcie a umožňuje im technické a bezpečné konvertovanie BBAN na zodpovedajúci IBAN príslušným poskytovateľom platobných služieb.

*** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 24 mesiacov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Návrh nariadenia Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Poskytovatelia platobných služieb sídlia v členskom štáte, ktorý nemá euro ako svoju menu, *musia do 31. októbra 2014 splniť* ustanovenia článku 3. Ak však ktorýkoľvek takýto členský štát zavedie euro ako svoju menu pred **1. novembrom 2013**, poskytovateľ platobných služieb sídlia v tomto členskom štáte splní ustanovenia článku 3 do jedného roka odo dňa, kedy sa príslušný členský štát stal členom eurozóny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Poskytovatelia platobných služieb **ponúkajú služby denominované v eurách a** sídlia v členskom štáte, ktorý nemá euro ako svoju menu, *splnia do ...** ustanovenia článku 3 **v prípade, že ponúkajú platobné služby denominované v eurách**. Ak však ktorýkoľvek takýto členský štát zavedie euro ako svoju menu **po ...** a** pred **...*****, poskytovateľ platobných služieb sídlia v tomto členskom štáte splní ustanovenia článku 3 do jedného roka odo dňa, kedy sa príslušný členský štát stal členom eurozóny.

*** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 36 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.**

**** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.**

***** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Návrh nariadenia Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Poskytovatelia platobných služieb

PE462.701v03-00

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Poskytovatelia platobných služieb

48/85

RR\876442SK.doc

sídlia v členskom štáte, ktorý nemá euro ako svoju menu, *musia splniť* požiadavky ustanovené v článku 4 a bodoch 1 a 2 prílohy *pri prevodových príkazoch* denominovaných v eurách, ako aj požiadavky uvedené v článku 4 a bodoch 1 a 3 *pri priamych inkasách* denominovaných v eurách, a to do **[vložiť konkrétny dátum 4 roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]**. Ak však ktorýkoľvek takýto členský štát zavedie euro ako svoju menu **skôr ako [vložiť konkrétny dátum 3 roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]**, poskytovateľ platobných služieb sídlia v tomto členskom štáte splní tieto požiadavky do jedného roka odo dňa, kedy sa príslušný členský štát stal členom eurozóny.

sídlia v členskom štáte, ktorý nemá euro ako svoju menu, *splnia* požiadavky ustanovené v článku 4 a bodoch 1 a 2 prílohy *týkajúce sa prevodových príkazov* denominovaných v eurách, ako aj požiadavky uvedené v článku 4 a bodoch 1 a 3 *týkajúce sa priamych inkás* denominovaných v eurách, a to do **31. októbra 2016**. Ak však ktorýkoľvek takýto členský štát zavedie euro ako svoju menu **pred 1. novembrom 2015**, poskytovateľ platobných služieb sídlia v tomto členskom štáte splní tieto požiadavky do jedného roka odo dňa, kedy sa príslušný členský štát stal členom eurozóny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Členské štáty môžu do ... * povoliť svojim príslušným orgánom, aby upustili od všetkých alebo niektorých požiadaviek pre prevodové príkazy a priame inkasá, ustanovených v článku 5 ods. 1 a 2, v prípade prevodových príkazov alebo priamych inkás, ktorých kumulatívny podiel na trhu na základe oficiálnych platobných štatistických údajov uverejňovaných každý rok Európskou centrálnou bankou je menej ako 10 % celkového počtu transakcií prevodových príkazov, resp. priamych inkás v tomto členskom štáte.

*** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 36 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 2b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2b. Odchylne od článku 5 ods. 1 a 2 môžu členské štáty do ...* povoliť svojim príslušným orgánom, aby v súvislosti s používateľmi platobných služieb, ktorí iniciujú alebo prijímajú jednotlivé prevodové príkazy alebo priame inkasá, ktoré sú na účely prenosu zoskupené, upustili od špecifickej požiadavky používať normu XML 20022 alebo po nej nasledujúcu normu uvedenú v článku 4a ods. 1 písm. c). Napriek možnému upusteniu od požiadavky sú poskytovatelia platobných služieb vždy povinní splniť požiadavky stanovené v článku 4a ods. 1 písm. c) v prípade, ak užívateľ platobnej služby požaduje takúto službu.

*** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: tri roky po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 2c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2c. Členské štáty môžu do ...* povoliť svojim príslušným orgánom, aby upustili od všetkých alebo niektorých požiadaviek ustanovených v článku 5 ods. 1 a 2 pri tých platobných transakciách, ktoré boli vygenerované platobnou kartou na predajnom mieste a ktorých výsledkom je priame inkaso z platobného účtu identifikovaného číslom BBAN alebo IBAN.

** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: päť rokov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 2d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2d. Ak členský štát povolí svojim príslušným orgánom uplatňovať výnimky stanovené v odsekoch 2a a 2b, oznámi túto skutočnosť v súvislosti s prevodovými príkazmi a priamymi inkasami Komisii, a to do ...*. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii všetky neskoršie zmeny uplatňovania týchto výnimiek.

** Ú. v. EÚ, vložte, prosím, dátum: 12 mesiacov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

Návrh nariadenia

Článok 18 – bod -1 (nový)

Nariadenie (ES) č. 924/2009

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. V článku 3 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Poplatky, ktoré poskytovateľ platobných služieb účtuje používateľovi platobných služieb v súvislosti s cezhraničnými platbami [...], sú rovnaké ako poplatky, ktoré tento poskytovateľ platobných služieb účtuje tomuto používateľovi platobných služieb za zodpovedajúce vnútroštátne platby v tej istej hodnote a v rovnakej mene.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 18 – bod -1a (nový)

Nariadenie (ES) č. 924/2009

Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1a. V článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty s účinnosťou od 1. januára 2010 odstránia vnútroštátne oznamovacie povinnosti založené na bankovom zúčtovaní uložené poskytovateľom platobných služieb na účely štatistiky platobnej bilancie, ktoré sa týkajú platobných transakcií ich zákazníkov [...].“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89

Návrh nariadenia

Príloha – bod 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) **Nižšie uvedené technické požiadavky** sa uplatňujú na transakcie prevodových príkazov i na transakcie priamych inkás:

(1) **Popri základných požiadavkách stanovených v článku 4a** sa uplatňujú na transakcie prevodových príkazov i na transakcie priamych inkás **tieto technické požiadavky:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90

Návrh nariadenia

Príloha – bod 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) Poskytovatelia platobných služieb a používatelia platobných služieb musia na identifikáciu platobných účtov používať číslo IBAN bez ohľadu na to, či poskytovateľ platobných služieb platiteľ a poskytovateľ platobných služieb

vypúšťa sa

*príjemcu, resp. jediný poskytovateľ
platobných služieb v rámci danej
platobnej transakcie, sídli v rovnakom
členskom štáte alebo či jeden
z poskytovateľov platobných služieb sídli
v inom členskom štáte.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91

Návrh nariadenia

Príloha – bod 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*(b) Poskytovatelia platobných služieb
musia pri prenose platobných transakcií
do systému iného poskytovateľa
platobných služieb alebo iného
platobného systému používať formát
správ na základe štandardu ISO 20022
XML.*

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

Návrh nariadenia

Príloha – bod 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*(c) Ak používateľ platobných služieb
iniciuje alebo prijme jednotlivé prevody
prostriedkov, ktoré sú na účely prevodu
viazané spolu, použije sa formát správ na
základe štandardu ISO 20022 XML.*

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

Návrh nariadenia

Príloha – bod 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*(f) Keď budú k dispozícii údaje
v elektronickej podobe, platobné transakcie
musia umožňovať plne automatizované*

*(f) Keď budú požadované údaje
k dispozícii v elektronickej podobe,
platobné transakcie musia umožňovať plne*

elektronické spracúvanie vo všetkých fázach postupu platobného reťazca (priame spracovanie medzi jednotlivými koncovými bodmi), ktoré umožní, aby sa celý platobný postup uskutočňoval elektronicky bez potreby opätovného manuálneho zadávania či zasahovania. Toto sa vzťahuje aj na výnimočné spracúvanie prevodových príkazov a priamych inkás, kedykoľvek je to možné.

automatizované elektronické spracúvanie vo všetkých fázach postupu platobného reťazca (priame spracovanie medzi jednotlivými koncovými bodmi), ktoré umožní, aby sa celý platobný postup uskutočňoval elektronicky bez potreby opätovného manuálneho zadávania či zasahovania. Toto sa vzťahuje aj na výnimočné spracúvanie prevodových príkazov a priamych inkás, kedykoľvek je to možné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94

Návrh nariadenia

Príloha – bod 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou

(g) V platobných schémach sa *nesmie stanovovať* minimálna hranica výšky platobnej transakcie a *musia sa umožňovať* prevodové príkazy a priame inkasá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(g) V platobných schémach sa *nestanovuje* minimálna hranica výšky platobnej transakcie a *umožňujú sa* prevodové príkazy a priame inkasá, ***ale nemusia sa spracúvať transakcie s nulovou výškou.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

Návrh nariadenia

Príloha – bod 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) Prijemca prijímajúci prevodové príkazy musí svoje číslo IBAN a kód BIC svojho poskytovateľa platobných služieb oznámiť svojim platiteľom zakaždým, keď sa žiada o prevodový príkaz.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96

Návrh nariadenia

Príloha – bod 2 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou

i) meno platiteľa ***a/alebo*** číslo IBAN účtu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

i) meno platiteľa ***alebo, pokiaľ to povolia***

platiteľa;

vnútroštátne predpisy a pod podmienkou, že príjemca udelí súhlas, číslo IBAN účtu platiteľa. Číslo IBAN účtu platiteľa sa neoznamuje príjemcovi automaticky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97

Návrh nariadenia

Príloha – bod 2 – písmeno b – bod va (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

va) identifikačný kód príjemcu, ak existuje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98

Návrh nariadenia

Príloha – bod 2 – písmeno b – bod vb (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vb) meno referenčnej strany príjemcu, ak existuje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99

Návrh nariadenia

Príloha – bod 2 – písmeno b – bod vc (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vc) účel prevodového príkazu, ak existuje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100

Návrh nariadenia

Príloha – bod 2 – písmeno b – bod vd (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vd) kategória účelu prevodového príkazu, ak existuje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101

Návrh nariadenia

Príloha – bod 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) Len raz pred prvou transakciou priameho inkasa oznámi platiteľ príjemcovi svoje číslo IBAN a, ak je to vhodné, kód BIC svojho poskytovateľa platobných služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102

Návrh nariadenia

Príloha – bod 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) Pri prvej transakcii priameho inkasa a jednorazových transakciách priameho inkasa a pri každej následnej transakcii priameho inkasa príjemca zašle svojmu poskytovateľovi platobných služieb informácie súvisiace s daným oprávnením. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zašle takéto informácie súvisiace s daným oprávnením poskytovateľovi platobných služieb platiteľ a pri každej transakcii priameho inkasa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103

Návrh nariadenia

Príloha – bod 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) Platiteľ musí mať možnosť nainštruovať svojho poskytovateľa platobných služieb, aby obmedzil vyberanie priamych inkás na určitú výšku

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

*prostriedkov alebo na určitú periodicitu
alebo oboje.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104

Návrh nariadenia

Príloha – bod 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) Ak dohoda medzi platiteľom a príjemcom nezahŕňa právo na vrátenie prostriedkov, poskytovateľ platobných služieb platiteľa na žiadosť platiteľa overí každú transakciu priameho inkasa s cieľom zistiť, či sa výška predloženého priameho inkasa rovná výške dohodnutej v oprávnení, a to pred tým, ako zaťaží účet platiteľa, na základe informácií súvisiacich s daným oprávnením.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105

Návrh nariadenia

Príloha – bod 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) Platiteľ musí mať možnosť nainštruovať svojho poskytovateľa platobných služieb, aby zablokoval všetky priame inkasá z účtu platiteľa, alebo aby zablokoval všetky priame inkasá pochádzajúce od jedného alebo viacerých špecifikovaných príjemcov, alebo aby oprávnil priame inkasá pochádzajúce iba od jedného alebo viacerých špecifikovaných príjemcov.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106

Návrh nariadenia

Príloha – bod 3 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) Súhlas sa udelí tak príjemcovi, ako aj poskytovateľovi platobných služieb platiteľa (priamo alebo nepriamo prostredníctvom príjemcu) a oprávnenia spolu s neskoršími úpravami a/alebo zrušeniami uloží príjemca alebo tretia strana v mene príjemcu.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107

Návrh nariadenia

Príloha – bod 3 – písmeno g – bod iv

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

iv) meno platiteľa;

iv) meno platiteľa, **ak je k dispozícii;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108

Návrh nariadenia

Príloha – bod 3 – písmeno g – bod xiiia (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

xiiia) účel inkasovania, ak existuje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109

Návrh nariadenia

Príloha – bod 3 – písmeno g – bod xiib (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

xiib) kategória účelu inkasovania, ak existuje.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Komisia uverejnila svoj návrh tohto nariadenia 16. decembra 2010. Cieľom návrhu je vytvorenie vnútorného trhu pre platobné služby v eurách (jednotnej oblasti platieb v eurách, čiže SEPA), v ktorom by sa nerozlišovalo medzi režimom cezhraničných a vnútroštátnych platieb. Integrácia európskych trhov platieb by mala mať významný hospodársky prínos v podobe zvýšenia konkurencieschopnosti a inovácií, zníženia poplatkov za platby v prospech spotrebiteľov a firiem a zjednodušenia cezhraničných platieb na úroveň vnútroštátnych platieb. V hodnotení vplyvu sa uvádza, že prípadný prínos pre európske hospodárstvo by mohol dosiahnuť výšku 100 – 300 miliárd eur v období šiestich rokov.

SEPA bola pôvodne koncipovaná ako primárne trhovo orientovaný projekt. Zároveň predstavuje dôležitú politickú iniciatívu, ktorá bola trvale podporovaná zo strany Európskeho parlamentu, Komisie a Európskej centrálnej banky. Európska platobná rada (EPC) – koordinačný a rozhodovací orgán zriadený európskym bankovým sektorom – vypracovala a implementovala celouniové programy prevodových príkazov a priamych inkás. 28. januára 2008 sa spustil systém prevodových príkazov v oblasti SEPA (SEPA Credit Transfer, SCT) a následne, 2. novembra 2009, i systém priamych inkás v oblasti SEPA (SEPA Direct Debit, SDD). Ako sa však ukázalo, prechod na tieto nové schémy prebiehal pomaly: v októbri 2010, dva roky po začatí SCT, dosahoval podiel SCT z celkového počtu transakcií spracovaných mechanizmami zúčtovania a vyrovnania len 9,3 %. Podiel SDD bol len okolo jedného percenta.

Na zabezpečenie včasnej transpozície sa žiadalo stanovenie konečného termínu migrácie v legislatíve. Konkrétne napr. EP žiadal v dvoch uzneseniach z marca 2009 a z marca 2010 „jasný, primeraný a záväzný konečný termín pre prechod na nástroje SEPA, a to najneskôr do 31. decembra 2012“. Spravodajkyňa reagovala na túto výzvu tak, že podporila pomerne skorý konečný termín, pretože v inom prípade by boli znevýhodnení tí, ktorí na systém prešli už skôr.

Nariadenie navrhované Komisiou stanovuje, že vnútroštátne schémy pre prevodové príkazy a priame inkasá by mali byť postupne zrušené, v prípade príkazov do 12 mesiacov, v prípade inkás do 24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia. Nahradili by ich celouniové schémy. Nariadenie požaduje použitie určitých spoločných noriem a technických požiadaviek, ako je používanie medzinárodných čísel účtov (IBAN), identifikačných kódov bánk (BIC) a normy pre správy vo finančných službách ISO 20022 XML pre všetky platby na bankové účty v eurách v EÚ. Spravodajkyňa sa domnieva, že by mal byť stanovený len jeden konečný termín, aby bol prechod jednoduchší. Konečný termín by mal byť dva roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, aby bol na prechod dostatok času aj v tých členských štátoch, kde proces zatiaľ prebieha pomaly. Stanovenie jedného termínu by tiež uľahčilo informovanie verejnosti a umožnilo efektívnejšie informačné kampane, ktoré sú nevyhnutné.

Je správne, aby boli na Komisiu delegované právomoci na zmenu technických požiadaviek, spravodajkyňa však presunula niekoľko požiadaviek, ktoré považovala za základné, z prílohy do samotného nariadenia, čím rozsah delegovania obmedzila. Pri uplatňovaní delegovaných právomocí by sa malo očakávať, že Komisia bude konzultovať s príslušnými zainteresovanými stranami, ako sú rada SEPA, skupina expertov SEPA atď.

Vzhľadom na požiadavku, že schéma musí zahŕňať väčšinu poskytovateľov platobných služieb vo väčšine členských štátov, by sa mohlo očakávať, že nenastane situácia, kedy by vedľa seba existoval väčší počet navzájom si konkurujúcich schém, ktorými by sa museli riadiť všetci poskytovatelia platobných služieb.

Nové ustanovenia o ochrane spotrebiteľa týkajúce sa priamych inkás vychádzajú z voľby základného modelu, v ktorom majú mandát príjemca a banka veriteľa, nie platiteľ alebo banka dlžníka. Spravodajkyňa sa domnieva, že táto základná voľba je nesprávna, ale keďže už bola vykonaná, musia byť spotrebiteľia pri prechode zo systému platieb so splnomocnením dlžníka (DMF) na systém platieb so splnomocnením veriteľa (CMF) patrične chránení.

Otázka MVP (multilaterálnych výmenných poplatkov) je komplexná. Komisia navrhuje len poplatky za transakcie typu R založené na nákladoch, ak je platba zamietnutá, odmietnutá, vrátená alebo stornovaná, a teda zákaz MVP za transakcie. Spravodajkyňa sa snažila o kompromis zavedením pokračovania MVP za transakcie počas dlhého obdobia, aby boli štandardné MVP rovnaké vo všetkých členských štátoch a postupne sa znižovali. Očakáva sa, že MVP za transakcie typu R, prísne založené na nákladoch, sa budú postupne zjednocovať a nakoniec budú rovnaké vo všetkých členských štátoch a zabezpečia sa rovnaké podmienky medzi poskytovateľmi platobných služieb.

Sú potrebné prechodné obdobia, ale spravodajkyňa sa domnieva, že by mali byť čo najkratšie. Napríklad nemecký ELV je jednorazová transakcia priameho inkasa, ktorá sa generuje použitím karty so základnými informáciami o mandáte. Mnohí spotrebiteľia si možno ani neuvedomujú, že použitím karty v obchode generujú platbu priameho inkasa. Spravodajkyňa je presvedčená, že konkurencia sa v sektore platieb aj prostredníctvom tohto nariadenia zvýši a znížia sa ceny za platby, takže bude za tri roky možné uviesť platobné služby pre špecifické skupiny a platobné služby systému ELV do súladu so systémom SEPA, alebo najst' zodpovedajúcu náhradu systému SEPA.

Toto nariadenie sa nezaobrá otázkou, akým spôsobom sú platby iniciované, ale podkladovými prevodovými príkazmi alebo priamymi inkasami. Je však zrejmé, že platby veľkých súm by mali byť vyňaté z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, zároveň je však potrebné dbať o to, aby platby, ktoré by mali byť spracované ako bežné transakcie systému SEPA, neboli spracovávané prostredníctvom platobných systémov pre veľké sumy.

16.6.2011

STANOVISKO VÝBORU PRE VNÚTORNÝ TRH A OCHRANU SPOTREBITEĽA

pre Výbor pre hospodárske a menové veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky pre prevodové príkazy a priame inkasá v eurách a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 924/2009
(KOM(2010)0775 – C7-0434/2010 – 2010/0373(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Evelyne Gebhardt

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Efektívne a bezpečné platobné systémy sú nevyhnutné na správne fungovanie vnútorného trhu a na uskutočňovanie ekonomických transakcií. V tomto ohľade má vytvorenie vnútorného trhu platobných služieb v eurách (jednotnej oblasti platieb v eurách, SEPA) veľký význam a treba ho dodržiavať. Dňa 28. januára 2008 sa spustil systém prevodových príkazov v oblasti SEPA (SCT). Spustenie inkasného systému v oblasti SEPA (SDD) bolo druhým zásadným míľnikom na ceste k realizácii SEPA prostredníctvom celouniových programov. Ak bude SEPA plne funkčný, prinesie podstatné prínosy a úspory pre širšie európske hospodárstvo.

Elektronické platobné nástroje v celej Európskej únii sú však stále ďaleko od toho, aby nahradili vnútroštátne platby. Je otáznne, či je potrebné vykonávať normalizáciu súčasných európskych platobných systémov ich transponovaním na medzinárodný postup IBAN a BIC. Vzhľadom na súčasné pomalé tempá migrácie však všetky kategórie zainteresovaných strán stále viac uznávajú, že na úspešné dokončenie projektu môže byť nevyhnutný právne záväzný konečný termín. Preto sa v záujme dosiahnutia plnej integrácie platobného trhu musia stanoviť konečné termíny migrácie prevodových príkazov a priamych inkás v eurách. V tomto ohľade by používatelia a poskytovatelia platobných systémov mali mať dostatok času na prispôbenie sa týmto technickým požiadavkám, aby sa dodržali konečné termíny. Konečné termíny by sa mali stanoviť tak, aby bol dostatok času na vykonávanie. Lehoty 36 mesiacov pre prevodové príkazy a 48 mesiacov pre priame inkasá od nadobudnutia účinnosti nariadenia sa považujú za primerané.

Prechod na systém SEPA ovplyvní používateľov vrátane občanov a malých a stredných podnikov počas transpozície súčasného systému na spoločné celouniové číslovanie bankových účtov na základe IBAN a BIC. Narušiť by sa nemala najmä úloha spotrebiteľa

v tomto procese. Je dôležité, aby bankový sektor tento prechod uľahčil. Banky by mali mať povinnosť vykonávať špecifické a rozsiahle informačné kampane s cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti, najmä vysvetľovaním toho, ako sa tvoria čísla IBAN a BIC. Okrem toho by banky mali zaručiť transparentnú informačnú politiku orientovanú na zákazníkov. Tieto úlohy sa považujú za skutočne zásadné na hladkú a primeranú realizáciu zjednodušenia a zabezpečenia celoúniových platobných systémov a prijatia zmien zo strany európskych občanov.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa vyzýva Výbor pre hospodárske a menové veci, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Technická štandardizácia je míľnikom pre integráciu sietí, ako napr. platobného trhu Únie. Používanie štandardov vyvinutých medzinárodnými alebo európskymi štandardizačnými orgánmi by malo byť od príslušného dátumu povinné pre všetky relevantné transakcie. V kontexte platieb by išlo o IBAN, BIC a štandard pre správy vo finančných službách ISO 20022 XML. Používanie týchto štandardov všetkými poskytovateľmi platobných služieb je preto podmienkou úplnej interoperability v celej Únii. Najmä povinné používanie IBAN a BIC by sa ***tam, kde je to potrebné***, malo presadzovať prostredníctvom komplexnej komunikácie a uľahčovacích opatrení v členských štátoch, aby sa ***umožnil hladký a ľahký*** prechod na celoeurópske prevodové príkazy a priame inkasá, ***a to*** najmä pre ***spotrebiteľov***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Technická štandardizácia je míľnikom pre integráciu sietí, ako napr. platobného trhu Únie. Používanie štandardov vyvinutých medzinárodnými alebo európskymi štandardizačnými orgánmi by malo byť od príslušného dátumu povinné pre všetky relevantné transakcie. V kontexte platieb by išlo o IBAN, BIC a štandard pre správy vo finančných službách ISO 20022 XML. Používanie týchto štandardov všetkými poskytovateľmi platobných služieb je preto podmienkou úplnej interoperability v celej Únii. Najmä povinné používanie IBAN a BIC by sa malo presadzovať prostredníctvom komplexnej komunikácie a uľahčovacích opatrení v členských štátoch, aby sa ***spotrebiteľia včasným a primeraným spôsobom pripravili na*** prechod na celoeurópske prevodové príkazy a priame inkasá. ***Najmä banky by mali uľahčovať tento prechod vykonávaním špecifických a rozsiahlych kampaní zameraných na zvýšenie informovanosti verejnosti a zavedením transparentnej informačnej politiky voči svojim zákazníkom. Primeraná***

a rozsiahla informačná politika je nevyhnutná na dosiahnutie prijatia, najmä so zreteľom na rozsiahle zmeny pre zákazníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Je vhodné stanoviť termíny, do ktorých by mali všetky prevodové príkazy a priame inkasá spĺňať tieto technické požiadavky, pričom trh by sa zároveň mal nechať otvorený pre ďalší vývoj a inovácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) *S cieľom umožniť spoločný prechod v záujme jasnosti a jednoduchosti pre spotrebiteľov* je vhodné stanoviť **jednotné konečné** termíny **migrácie**, do ktorých by mali všetky prevodové príkazy a priame inkasá spĺňať tieto technické požiadavky, pričom trh by sa zároveň mal nechať otvorený pre ďalší vývoj a inovácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) *Stanoviť by sa mali oddelené termíny migrácie, aby sa zohľadnili rozdiely medzi prevodovými príkazmi a priamymi inkasami. Celoúniové prevodové príkazy a priame inkasá nemajú tú istú úroveň splatnosti, pretože priame inkaso je zložitejší nástroj než prevodový príkaz, vzhľadom na čo si migrácia na celoúniový systém priamych inkás vyžaduje výrazne viac prostriedkov ako migrácia na celoúniový systém prevodových príkazov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 13a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13a) Poskytovatelia a používatelia platobných služieb by mali mať dostatočný čas na prispôsobenie sa technickým požiadavkám, tento čas na prispôsobenie však nesmie zbytočne oddialiť výhody spotrebiteľov alebo penalizovať úsilie iniciatívnych poskytovateľov, ktorí už prešli na platobné systémy SEPA. Pre vnútroštátne a cezhraničné platobné transakcie by mali poskytovatelia platobných služieb poskytovať svojim retailovým zákazníkom potrebné technické služby, aby sa zabezpečil hladký a bezpečný prechod na technické požiadavky ustanovené v tomto nariadení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 15a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15a. Komisia monitoruje poplatky za transakcie typu R v členských štátoch. Komisia zabezpečí, aby sa poplatky členských štátov za transakcie typu R časom zjednocovali a aby sa poplatky za transakcie typu R neodlišovali v rôznych členských do takej miery, aby nejestvovali rovnaké podmienky.

Odôvodnenie

Časom by sa mali poplatky za transakcie typu R zjednocovať na skutočné náklady na spracovanie najefektívnejším poskytovateľom platobných služieb. Medzitým by Komisia mala sledovať, či rozdiely v poplatkoch za transakcie typu R medzi členskými štátmi neohrozujú rovnaké podmienky pre cezhraničné transakcie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) V niektorých členských štátoch existujú určité „tradičné“ platobné nástroje, ktoré sú prevodovými príkazmi alebo priamymi inkasami, ale ktoré majú veľmi špecifické funkcionality, často z historických alebo právnych dôvodov. **Transakčný objem týchto produktov je obvykle minimálny, vzhľadom na čo by sa mohli klasifikovať ako produkty pre špecifické skupiny zákazníkov („niche products“).** Prechodným obdobím pre takéto produkty, ktoré by bolo dostatočne dlhé na to, aby sa minimalizoval vplyv migrácie na používateľov platobných služieb, by sa malo obom stranám trhu pomôcť zamerať sa najprv na migráciu hlavnej časti prevodových príkazov a priamych inkás, čím sa dosiahne to, že väčšinu potenciálnych prínosov integrovaného platobného trhu v Únii bude možné využívať skôr.

Odôvodnenie

Označiť za produkty pre špecifické skupiny zákazníkov možno väčšinu z týchto produktov, ale nie všetky. V niektorých členských štátoch existujú špecifické nástroje priameho inkasa, ktoré sú veľmi podobné ako transakcie prostredníctvom platobnej karty a ktoré predstavujú významný objem transakcií. V oboch prípadoch je potrebné prechodné obdobie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Pre praktické fungovanie vnútorného trhu platieb je nevyhnutné zaistiť, aby platitelia, ako napr. podniky alebo verejné orgány, mohli zasielať prevodové príkazy

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) V niektorých členských štátoch existujú určité „tradičné“ platobné nástroje, ktoré sú prevodovými príkazmi alebo priamymi inkasami, ale ktoré majú veľmi špecifické funkcionality, často z historických alebo právnych dôvodov. Prechodným obdobím pre takéto produkty, ktoré by bolo dostatočne dlhé na to, aby sa minimalizoval vplyv migrácie na používateľov platobných služieb, by sa malo obom stranám trhu pomôcť zamerať sa najprv na migráciu hlavnej časti prevodových príkazov a priamych inkás, čím sa dosiahne to, že väčšinu potenciálnych prínosov integrovaného platobného trhu v Únii bude možné využívať skôr.

na platobné účty v držbe príjemcov platieb, ktorých poskytovatelia platobných služieb sídlia v iných členských štátoch a sú dosiahnuteľní v súlade s týmto nariadením.

prevodové príkazy na platobné účty v držbe príjemcov platieb, ktorých poskytovatelia platobných služieb sídlia v iných členských štátoch a sú dosiahnuteľní v súlade s týmto nariadením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) S cieľom zabezpečiť možnosť nápravy v prípadoch nesprávneho uplatňovania tohto nariadenia by členské štáty mali zaviesť primerané a účinné postupy na mimosúdne podávanie sťažností a nápravu s cieľom urovnať spory **vyplývajúce z tohto nariadenia**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20) S cieľom zabezpečiť možnosť nápravy v prípadoch nesprávneho uplatňovania tohto nariadenia by členské štáty mali zaviesť primerané a účinné postupy na mimosúdne podávanie sťažností a nápravu s cieľom urovnať spory **medzi používateľmi platobných služieb a poskytovateľmi platobných služieb**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Komisia by mala byť splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o aktualizáciu technických požiadaviek na prevodové príkazy a priame inkasá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Komisia by mala byť splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o aktualizáciu technických požiadaviek na prevodové príkazy a priame inkasá. **Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné a transparentné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.**

Odôvodnenie

Zabezpečenie súladu so spoločnou dohodou o praktických otázkach používania delegovaných aktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) Keďže poskytovatelia platobných služieb z členských štátov mimo eurozóny by potrebovali vykonať viac prípravných prác, takýmto poskytovateľom platobných služieb by sa malo dovoliť, aby na určité obdobie odložili uplatňovanie týchto technických požiadaviek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) Keďže poskytovatelia platobných služieb z členských štátov mimo eurozóny by potrebovali vykonať viac prípravných prác, takýmto poskytovateľom platobných služieb by sa malo dovoliť, aby na určité obdobie odložili uplatňovanie týchto technických požiadaviek. **Členské štáty, ktoré nepatria do eurozóny, by však mali pohoťovo plniť technické požiadavky, aby sa vytvorila skutočná európska platobná oblasť, ktorá posilní vnútorný trh.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) platobné transakcie spracúvané a zúčtované prostredníctvom platobných systémov pre veľké sumy, **pri ktorých pôvodným iniciátorom aj konečným príjemcom platby je poskytovateľ platobných služieb;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) platobné transakcie spracúvané a zúčtované prostredníctvom platobných systémov pre veľké sumy;

Odôvodnenie

SEPA sa vzťahuje na štandardné platby a nemal by sa rozširovať na (spotrebiteľské) transakcie, na ktoré sa vzťahujú platobné systémy pre veľké sumy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 4a

Základné technické požiadavky na transakcie prevodových príkazov a priamych inkás

***1. Poskytovatelia platobných služieb
vykonávajú transakcie prevodových
príkazov a transakcie priamych inkás
v súlade s týmito požiadavkami:***

***a) poskytovatelia platobných služieb
a používatelia platobných služieb
používajú na identifikáciu platobných
úctov číslo IBAN bez ohľadu na to, či
poskytovateľ platobných služieb platiteľ'a
a poskytovateľ platobných služieb
prijemcu, resp. jediný poskytovateľ
platobných služieb v rámci danej
platobnej transakcie, sídli v rovnakom
členskom štáte alebo či jeden
z poskytovateľ'ov platobných služieb sídli
v inom členskom štáte;***

***b) poskytovatelia platobných služieb
používajú pri prenose platobných
transakcií do systému iného
poskytovateľ'a platobných služieb alebo
iného platobného systému formát správ
na základe normy ISO 20022 XML alebo
po nej nasledujúcej normy;***

***c) ak užívateľ platobných služieb iniciuje
alebo prijíma jednotlivé prevody
prostriedkov, ktoré sú prenášané
prostredníctvom process-to-process
dialógu alebo zbaleného dávkového
súboru, použije sa formát správ na
základe normy ISO 20022 XML alebo po
nej nasledujúcej normy;***

***d) poskytovatelia platobných služieb do
dátumu uvedeného v článku 5 pre
príslušnú platobnú službu akceptujú***

prijímanie iniciovaní od používateľa platobnej služby vo formáte uvedenom v písmene c), ak o to požiada používateľ platby;

*e) poskytovatelia platobných služieb do ... * pošlú alebo sprístupnia informácie o platobných transakciách používateľom platobných služieb vo formáte uvedenom v písmene c), ak o to požiada používateľ platby.*

2. Popri požiadavkách uvedených v odseku 1 sa na transakcie priamych inkás uplatňujú tieto požiadavky:

a) len raz pred prvou transakciou priameho inkasa oznámi platiteľ svojmu príjemcovi svoje číslo IBAN a, ak je to vhodné, kód BIC svojho poskytovateľa platobných služieb;

b) pri prvej transakcii priameho inkasa a jednorazových transakciách priameho inkasa a pri každej následnej transakcii priameho inkasa príjemca zašle svojmu poskytovateľovi platobných služieb informácie súvisiace s daným oprávnením a poskytovateľ platobných služieb príjemcu zašle takéto informácie súvisiace s daným oprávnením poskytovateľovi platobných služieb platiteľa pri každej transakcii priameho inkasa;

c) platiteľ môže:

i) nariadiť svojmu poskytovateľovi platobných služieb, aby obmedzil vyberanie priamych inkás na určitú výšku prostriedkov alebo na určitú periodicitu alebo oboje; alebo

ii) nariadiť svojmu poskytovateľovi platobných služieb, aby zablokoval všetky priame inkasá z účtu platiteľa, aby zablokoval všetky priame inkasá pochádzajúce od jedného alebo viacerých určených príjemcov alebo aby povolil priame inkasá pochádzajúce iba od jedného alebo viacerých určených príjemcov;

d) nezahrnutie práva na vrátenie prostriedkov je možné, iba ak sa v platobnom oprávnení určuje:

i) presná suma platobnej transakcie a jej možná periodicita, ako aj

ii) jasný súhlas platiteľ'a s nezahrnutím práva na vrátenie prostriedkov;

e) ak nie je zahrnuté právo na vrátenie prostriedkov, poskytovateľ platobných služieb platiteľ'a bez toho, aby bolo dotknuté písmeno d), overí každú transakciu priameho inkasa a skontroluje, či sa výška podanej transakcie priameho inkasa rovná výške dohodnutej v oprávnení, a to pred tým, ako zaťaží účet platiteľ'a, na základe informácií súvisiacich s daným oprávnením;

f) súhlas sa udelí tak príjemcovi, ako aj poskytovateľovi platobných služieb platiteľ'a (priamo alebo nepriamo prostredníctvom príjemcu) a oprávnenia spolu s neskoršími úpravami a/alebo zrušeniami uloží príjemca alebo tretia strana v mene príjemcu, pričom postup na udelenie takéhoto súhlasu s priamym inkasom sa dohodne medzi platiteľ'om a platiteľ'ovým poskytovateľ'om platobných služieb.

3. Popri požiadavkách uvedených v odseku 1, pokiaľ ide o transakcie prevodových príkazov, príjemca prijímajúci prevodové príkazy musí svoje číslo IBAN a kód BIC svojho poskytovateľ'a platobných služieb oznámiť svojim platiteľ'om zakaždým, keď sa žiada o prevodový príkaz.

4. Popri požiadavkách uvedených v odsekoch 1, 2 a 3 tohto článku sa na transakcie prevodových príkazov i na transakcie priamych inkás uplatňujú ďalšie technické požiadavky v prílohe. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 12 prijímať delegované akty týkajúce sa zmeny a doplnenia prílohy s cieľom zohľadňovať technický pokrok

a vývoj na trhu.

Ak sa to v prípade vážneho ohrozenia stability a riadneho fungovania platobných systémov vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto článku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 15.

**Ú. v. EÚ vložte, prosím, dátum: 48 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 5 – nadpis

Text predložený Komisiou

Požiadavky na transakcie prevodových príkazov a priamych inkás

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Konečné termíny migrácie pre transakcie prevodových príkazov a priamych inkás

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Najneskôr do [vložiť konkrétny dátum **12 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] sa musia prevodové príkazy uskutočňovať v súlade s technickými požiadavkami ustanovenými v **bodoch 1 a 2 prílohy**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Najneskôr do [vložiť konkrétny dátum **24 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] sa musia prevodové príkazy **a transakcie priameho inkasa** uskutočňovať v súlade s technickými požiadavkami ustanovenými v **článku 4a a v prílohe**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Najneskôr do [vložiť konkrétny dátum 24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] sa musia priame inkasá uskutočňovať v súlade s článkom 6 a technickými požiadavkami ustanovenými v bodoch 1 a 3 prílohy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 5 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

3. Bez ohľadu na *odseky 1 a 2* môžu členské štáty ustanoviť *skoršie*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Bez ohľadu na *odsek 1* môžu členské štáty ustanoviť *skorší termín migrácie bud' pre prevodové príkazy alebo pre priame inkasá, alebo pre oboje.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 5 – odsek 3a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 5 – odsek 3b (nový)**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Ak platiteľ schválil prevodové príkazy pred dátumom uvedeným v odseku 1 alebo v dôsledku odseku 3 v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, poskytovateľ platobných služieb automaticky prejde na prevodové príkazy v oblasti SEPA bez uloženia akýchkoľvek poplatkov.

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3b. Ak platiteľ oprávnil prijemcu na prijímanie opakovaných priamych inkás pred dátumom uvedeným v odseku 2 alebo v dôsledku odseku 3 v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, poskytovateľ platobných služieb automaticky prejde na priame inkasá v oblasti SEPA bez uloženia akýchkoľvek poplatkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 6 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa) ak sa spotrebiteľom ukladajú akékoľvek poplatky súvisiace s transakciami typu R, tieto poplatky neprekračujú náklady, za ktoré je spotrebiteľ priamo zodpovedný. Platiteľovi sa preto neúčtujú poplatky za transakcie typu R vyplývajúce z nedostatočnej výšky prostriedkov na účtoch platiteľa, pokiaľ nie je splatná platba priameho inkasa;

Odôvodnenie

Platiteľ by mal platiť MVP iba v prípade transakcie typu R spôsobenej nedostatkom finančných prostriedkov na svojom účte v čase splatnosti priameho inkasa. Akúkoľvek inú transakciu typu R pravdepodobne nespôsobil platiteľ. Ostatným stranám by sa nemalo umožniť presúvať na platiteľa poplatky za transakcie typu R, ktoré nespôsobil.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 7

vypúšťa sa

Výnimka

1. Členské štáty môžu umožniť svojim príslušným orgánom, aby upustili od všetkých alebo niektorých požiadaviek ustanovených v odsekoch 1, 2 a 3 článku 5 na dobu až [vložiť konkrétny dátum 36 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] pre tie prevodové príkazy alebo priame inkasá, ktorých kumulatívny podiel na trhu na základe oficiálnych platobných štatistických údajov uverejňovaných každý rok Európskou centrálnou bankou je menej ako 10 % celkového počtu transakcií prevodových príkazov, resp. priamych inkás v tomto členskom štáte.

2. Členské štáty môžu svojim príslušným orgánom umožniť, aby upustili od všetkých alebo niektorých požiadaviek ustanovených v odsekoch 1, 2 a 3 článku 5 až do [vložiť konkrétny dátum 60 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] pri tých platobných transakciách, ktoré boli iniciované platobnou kartou na predajnom mieste a ktorých výsledkom je priame inkaso z platobného účtu identifikovaného číslom BBAN alebo IBAN.

3. Ak členský štát umožní svojim príslušným orgánom uplatňovať výnimku ustanovenú v odsekoch 1 a 2, upovedomí o tom Komisiu do [vložiť konkrétny dátum 6 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]. Členský štát Komisii bez zbytočného odkladu oznámi všetky ďalšie zmeny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 8a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 8a

Požiadavky týkajúce sa informácií

1. Aby sa zaručilo, že obyvatelia Únie prijímú normalizáciu transakcií a povinné používanie kódov IBAN a BIC, členské štáty a banky vykonávajú špecifické a rozsiahle kampane s cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti a primerane vysvetliť výhody systému a dôsledky pre vnútroštátne a medzinárodné transakcie.

2. Členské štáty požadujú od bánk, aby pomocou transparentnej informačnej politiky uľahčovali svojim zákazníkom prechod, najmä čo sa týka povinného používania IBAN a BIC.

3. Banky poskytnú spotrebiteľom jasné a zrozumiteľné informácie o poplatkoch za transakcie typu R v záujme transparentnosti a ochrany spotrebiteľa.

Pozmeňujúci a doplnujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty vymenujú za príslušné orgány zodpovedné za zaistenie súladu s týmto nariadením buď verejné orgány alebo orgány uznané na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo uznané verejnými orgánmi výslovne splnomocnenými na tento účel na základe vnútroštátnych právnych predpisov vrátane národných centrálnych bánk. Členské štáty môžu ako príslušné orgány určiť jestvujúce orgány.

Pozmeňujúci a doplnujúci návrh

1. Členské štáty vymenujú za príslušné orgány zodpovedné za zaistenie súladu s týmto nariadením buď verejné orgány alebo orgány uznané na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo uznané verejnými orgánmi výslovne splnomocnenými na tento účel na základe vnútroštátnych právnych predpisov vrátane národných centrálnych bánk. Členské štáty môžu ako príslušné orgány určiť jestvujúce orgány. ***Príslušné orgány sú nezávislými orgánmi, ktoré konajú v mene všetkých zúčastnených strán vrátane konečných užívateľov, s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky pre všetkých poskytovateľov prevodových príkazov a priamych inkás vrátane nových poskytovateľov.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zaručiť, aby obyvatelia Únie a podniky prijali technické požiadavky stanovené v tomto nariadení, uskutočnia tieto verejné orgány informačné kampane s cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti.

Odôvodnenie

Verejné orgány plnia dôležitú úlohu pri informovaní verejnosti, pretože vo viacerých členských štátoch sa podieľajú na 50 percentách všetkých prevodových príkazov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 5 ods. 4 sa *prenáša na Komisiu* na dobu neurčitú. ***V mimoriadne naliehavom prípade sa uplatňuje článok 15.***

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku ***4a ods. 4 a článku 5*** ods. 4 sa *Komisiu udeľuje* na dobu neurčitú.

Odôvodnenie

Zosúladenie s článkom 4a (nový).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Delegovanie *právomocí* uvedené v článku 5 ods. 4 môže *kedykoľvek zrušiť* Európsky parlament alebo Rada.

1. Delegovanie *právomoci* uvedené v článku ***4a ods. 4 a článku 5*** ods. 4 môže Európsky parlament alebo Rada *kedykoľvek odvolať*.

Odôvodnenie

Zosúladenie s článkom 4a (nový).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Európsky parlament **a** Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu *námietku* v **lehote šiestich týždňov odo dňa oznámenia**. **V takomto** prípade **sa** akt **prestane uplatňovať**. Inštitúcia, ktorá namieta, uvedie dôvody svojich námietok proti delegovanému aktu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Európsky parlament **alebo** Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu *námietku* v **súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 1**. **V takom** prípade **Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku**, akt **zruší**. Inštitúcia, ktorá namieta, uvedie dôvody svojich námietok proti delegovanému aktu.

Odôvodnenie

Zabezpečenie súladu so spoločnou dohodou o praktických otázkach používania delegovaných aktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia do **[vložiť konkrétny dátum [3 roky po nadobudnutí účinnosti]]** predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Európskej centrálnej banke správu o uplatňovaní tohto nariadenia, ku ktorej podľa potreby pripojí návrh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia do ... * predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Európskej centrálnej banke správu o uplatňovaní tohto nariadenia, ku ktorej podľa potreby pripojí návrh.

*** Ú. v. EÚ vložte, prosím, dátum: 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Odôvodnenie

Navrhovaný konečný termín pre priame inkasá je 4 roky od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia (článok 5 ods. 2); správa o jeho vykonávaní bude nasledovať o rok neskôr.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 17 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. Počas obdobia migrácie do dátumu uvedeného v článku 5 poskytovateľ platobných služieb poskytuje svojim maloobchodným zákazníkom technické služby na vnútroštátne platobné transakcie a umožňuje im technické a bezpečné konvertovanie BBAN na zodpovedajúci IBAN príslušným poskytovateľom platobných služieb.

Odôvodnenie

Poskytovatelia platobných služieb by mali poskytovať potrebnú technickú pomoc, aby sa zaručila hladká a bezpečná migrácia spotrebiteľov na IBAN a BIC.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Poskytovatelia platobných služieb sídlia v členskom štáte, ktorý nemá euro ako svoju menu, musia splniť požiadavky ustanovené v článku 4 a bodoch 1 a 2 prílohy pri prevodových príkazoch denominovaných v eurách, ako aj požiadavky uvedené v článku 4 a bodoch 1 a 3 pri priamych inkasách denominovaných v eurách, a to do [vložiť konkrétny dátum **4 roky po nadobudnutí** účinnosti tohto nariadenia]. Ak však ktorýkoľvek takýto členský štát zavedie euro ako svoju menu **skôr ako [vložiť konkrétny dátum 3 roky**

2. Poskytovatelia platobných služieb sídlia v členskom štáte, ktorý nemá euro ako svoju menu, musia splniť požiadavky ustanovené v článku 4 a bodoch 1 a 2 prílohy pri prevodových príkazoch denominovaných v eurách, ako aj požiadavky uvedené v článku 4 a bodoch 1 a 3 pri priamych inkasách denominovaných v eurách, a to do [vložiť konkrétny dátum **36 mesiacov od nadobudnutia** účinnosti tohto nariadenia]. Ak však ktorýkoľvek takýto členský štát zavedie euro ako svoju menu, poskytovateľ platobných služieb

po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia], poskytovateľ platobných služieb sídliaci v tomto členskom štáte splní tieto požiadavky do jedného roka odo dňa, kedy sa príslušný členský štát stal členom eurozóny.

sídliaci v tomto členskom štáte splní ustanovenia článku 4 v rovnakej lehote ako členský štát, ktorý už je členom eurozóny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 1 – úvodná časť**

Text predložený Komisiou

(1) *Nižšie uvedené technické požiadavky sa uplatňujú na transakcie prevodových príkazov i na transakcie priamych inkás:*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) *Popri základných technických požiadavkách stanovených v článku 4a sa uplatňujú na transakcie prevodových príkazov i na transakcie priamych inkás tieto technické požiadavky:*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 1 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

(a) Poskytovatelia platobných služieb a používatelia platobných služieb musia na identifikáciu platobných účtov používať číslo IBAN bez ohľadu na to, či poskytovateľ platobných služieb platiteľ a poskytovateľ platobných služieb príjemcu, resp. jediný poskytovateľ platobných služieb v rámci danej platobnej transakcie, sídli v rovnakom členskom štáte alebo či jeden z poskytovateľov platobných služieb sídli v inom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 1 – písmeno b**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) Poskytovatelia platobných služieb musia pri prenose platobných transakcií do systému iného poskytovateľa platobných služieb alebo iného platobného systému používať formát správ na základe štandardu ISO 20022 XML.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 1 – písmeno c**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) Ak používateľ platobných služieb iniciuje alebo prijme jednotlivé prevody prostriedkov, ktoré sú na účely prevodu viazané spolu, použije sa formát správ na základe štandardu ISO 20022 XML.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 2 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) Prijemca prijímajúci prevodové príkazy musí svoje číslo IBAN a kód BIC svojho poskytovateľa platobných služieb oznámiť svojim platiteľom zakaždým, keď sa žiada o prevodový príkaz.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 2 – písmeno b – bod i**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

i) meno platiteľa *a/alebo číslo IBAN účtu platiteľa;*

i) meno platiteľa;

Odôvodnenie

V niektorých európskych štátoch sa číslo bankového účtu považuje za osobitne citlivý osobný údaj a môže sa oznamovať tretej osobe iba obmedzeným spôsobom. Vzhľadom na riziko podvodu by sa IBAN účtu platiteľa nikdy nemal oznamovať príjemcovi automaticky a bez súhlasu platiteľa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 3 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) Len raz pred prvou transakciou priameho inkasa oznámi platiteľ príjemcovi svoje číslo IBAN a, ak je to vhodné, kód BIC svojho poskytovateľa platobných služieb.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 3 – písmeno b**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) Pri prvej transakcii priameho inkasa a jednorazových transakciách priameho inkasa a pri každej následnej transakcii priameho inkasa príjemca zašle svojmu poskytovateľovi platobných služieb informácie súvisiace s daným oprávnením. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zašle takéto informácie súvisiace s daným oprávnením poskytovateľovi platobných služieb platiteľa pri každej transakcii priameho inkasa.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 3 – písmeno c**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) Platiteľ musí mať možnosť nainštruovať svojho poskytovateľa platobných služieb, aby obmedzil vyberanie priamych inkás na určitú výšku prostriedkov alebo na určitú periodicitu alebo oboje.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 3 – písmeno d**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) Ak dohoda medzi platiteľom a príjemcom nezahŕňa právo na vrátenie prostriedkov, poskytovateľ platobných služieb platiteľa na žiadosť platiteľa overí každú transakciu priameho inkasa s cieľom zistiť, či sa výška predloženého priameho inkasa rovná výške dohodnutej v oprávnení, a to pred tým, ako zaťaží účet platiteľa, na základe informácií súvisiacich s daným oprávnením.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 3 – písmeno e**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) Platiteľ musí mať možnosť nainštruovať svojho poskytovateľa platobných služieb, aby zablokoval všetky priame inkasá z účtu platiteľa, alebo aby zablokoval všetky priame inkasá pochádzajúce od jedného alebo viacerých špecifikovaných príjemcov, alebo aby

vypúšťa sa

oprávnil priame inkasá pochádzajúce iba od jedného alebo viacerých špecifikovaných príjemcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Príloha – bod 3 – písmeno f**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) Súhlas sa udelí tak príjemcovi, ako aj poskytovateľovi platobných služieb platiteľ'a (priamo alebo nepriamo prostredníctvom príjemcu) a oprávnenia spolu s neskoršími úpravami a/alebo zrušeniami uloží príjemca alebo tretia strana v mene príjemcu.

vypúšťa sa

POSTUP

Názov	Technické požiadavky pre prevodové príkazy a priame inkasá v eurách a zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 924/2009
Referenčné čísla	KOM(2010)0775 – C7-0434/2010 – 2010/0373(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	ECON 18.1.2011
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 18.1.2011
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Evelyne Gebhardt 10.2.2011
Prerokovanie vo výbore	24.5.2011
Dátum prijatia	15.6.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+: 34 -: 0 0: 1
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Lara Comi, Jürgen Creutzmann, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Louis Grech, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Iliana Ivanova, Sandra Kalniete, Eija-Riitta Korhola, Edvard Kožušník, Kurt Lechner, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Gianni Pittella, Phil Prendergast, Mitro Repo, Robert Rochefort, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Kyriacos Triantaphyllides, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Simon Busuttil, Cornelis de Jong, Marielle Gallo, María Irigoyen Pérez, Konstantinos Poupakis, Olle Schmidt

POSTUP

Názov	Technické požiadavky pre prevodové príkazy a priame inkasá v eurách a zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 924/2009		
Referenčné čísla	KOM(2010)0775 – C7-0434/2010 – 2010/0373(COD)		
Dátum predloženia v EP	16.12.2010		
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	ECON 18.1.2011		
Výbory požiadané o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 18.1.2011	JURI 18.1.2011	
Bez predloženia stanoviska Dátum rozhodnutia	JURI 28.2.2011		
Spravodajkyňa dátum menovania	Sari Essayah 21.9.2010		
Prerokovanie vo výbore	28.2.2011	20.4.2011	15.6.2011
Dátum prijatia	11.7.2011		
Výsledok záverečného hlasovania:	+: -: 0:	25 3 10	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Udo Bullmann, Pascal Canfin, Nikolaos Chountis, Rachida Dati, Leonardo Domenici, Derk Jan Eppink, Diogo Feio, Ildikó Gáll-Pelcz, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Liem Hoang Ngoc, Gunnar Hökmark, Wolf Klinz, Jürgen Klute, Philippe Lamberts, Astrid Lulling, Hans-Peter Martin, Alfredo Pallone, Anni Podimata, Antolín Sánchez Presedo, Edward Scicluna, Kay Swinburne, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells		
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Thijs Berman, Herbert Dorfmann, Ismail Ertug, Sari Essayah, Knut Fleckenstein, Ashley Fox, Jens Geier, Sophia in 't Veld, Danuta Jazłowiecka, Krišjānis Kariņš, Olle Ludvigsson, Theodoros Skylakakis, Gianluca Susta, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Pablo Zalba Bidegain		
Dátum predloženia	26.7.2011		